

Art. 112/A

APPARECCHIO DI SOLLEVAMENTO IDRAULICO
MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI

ITALIANO

Art. 112/A

HYDRAULIC LIFTING EQUIPMENT
INSTRUCTIONS FOR USE MAINTENANCE AND SPARE PARTS

ENGLISH



Pagina bianca per esigenze di impaginazione
Blank page for layout purposes
Page blanche pour exigences de mise en page
Weiße Seite für Erfordernisse von Umbruch
En blanco debido a la disposición de página

OMCN S.p.A.

OMCN S.p.A.

ITALIANO

1. INTRODUZIONE	2	8. FUNZIONAMENTO	12
1.1 Simbologia	2	8.1 Salita	12
1.2 Indicazioni importanti	2	8.2 Discesa	12
1.3 Composizione del manuale	3	9. MANUTENZIONE ORDINARIA	13
1.4 Terminologia e definizioni	3	10. TABELLA RICERCA GUASTI.	14
1.5 Dichiarazione CE	4	11. MESSA FUORI SERVIZIO	15
1.6 Descrizione del prodotto	5	12. RIMESSA IN FUNZIONE.	15
1.7 Targhetta d'identificazione	5	13. ACCESSORI A RICHIESTA	15
2. DESTINAZIONE D'USO.	6	14. PROVE DI COLLAUDO	15
2.1 Usi consentiti	6	15. SCHEMA OLEODINAMICO	16
2.2 Usi impropri	6	16. PARTI DI RICAMBIO.	17
3. NORME GENERALI DI SICUREZZA	7	16.1 Tavola ricambi	18
3.1 Abbigliamento e dispositivi di protezione individuale	9	16.2 Lista ricambi	19
3.2 Livello sonoro	9	17. REGISTRO DI CONTROLLO.	21
4. CARATTERISTICHE TECNICHE E DISPOSITIVI DI SICUREZZA	9	17.1 Dati identificativi	21
5. TRASPORTO	10	17.2 Registro trasferimenti di proprietà	21
6. DISIMBALLAGGIO	10	17.3 Registro riparazione guasti e sostituzione parti	22
6.1 Posizione adesivi	11	17.4 Registro interventi di manutenzione ordinaria	23
7. MESSA IN SERVIZIO	11	17.5 Verifica periodica e registrazione interventi	24

Questo manuale non può essere riprodotto, neanche parzialmente, senza l'autorizzazione scritta della OMCN S.p.A.

Istruzioni originali

1. INTRODUZIONE


Grazie per avere acquistato un prodotto OMCN S.p.A.

Prima di effettuare qualunque operazione con l'apparecchio è necessario leggere e comprendere chiaramente le istruzioni contenute nel presente manuale.

1.1 SIMBOLOGIA

Durante la consultazione del manuale i seguenti segnali indicano la presenza di condizioni o situazioni di pericolo più o meno rilevante, oppure indicano informazioni particolarmente importanti:

 **PERICOLO!** Il mancato rispetto di questo segnale causa rischi molto gravi per la salute, morte, danni permanenti.

 **AVVERTENZA:** Il mancato rispetto di questo segnale può causare rischi molto gravi per la salute, morte, danni a medio o a lungo termine.

 **CAUTELA:** Il mancato rispetto di questo segnale può causare infortuni.

 Il mancato rispetto di questo segnale può causare danni materiali.

 **Informazioni utili.**

1.2 INDICAZIONI IMPORTANTI

Il presente manuale "MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI" costituisce parte integrante del prodotto, conservarlo con cura per permetterne la consultazione durante la vita del prodotto stesso.

In caso di smarrimento o danneggiamento si possono richiedere ulteriori copie alla OMCN S.p.A.

Nel caso di cambiamento di proprietà dell'apparecchiatura fornire con essa anche il presente manuale.

Il manuale deve essere custodito per tutta la vita dell'apparecchiatura, non deve essere manomesso e deve essere conservato in un luogo protetto da umidità e calore.

Per qualunque dubbio inerente il montaggio, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio rivolgersi alla OMCN S.p.A.

La mancata applicazione delle prescrizioni indicate nel presente manuale causa la decadenza delle condizioni di garanzia.

Prima di effettuare qualunque operazione sull'apparecchio è obbligatorio leggere scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale in quanto questo contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza d'uso e la manutenzione dello stesso.

 **La OMCN S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose provocati da comportamenti e/o usi non corretti dell'apparecchio derivanti da errata comprensione della traduzione del presente manuale rispetto alla versione originale in lingua italiana.**

Oltre alle istruzioni contenute nel presente manuale è obbligatorio attenersi a tutte le disposizioni legislative e linee guida in materia di prevenzione e sicurezza sul lavoro in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

Il montaggio, la messa in funzione, la manutenzione, la verifica periodica dell'apparecchio devono essere effettuate da personale autorizzato, professionalmente qualificato, appositamente formato a svolgere dette operazioni.

Il manuale "MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI" deve essere sempre conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che sia consultabile dal personale autorizzato all'installazione, all'uso, alla manutenzione e pulizia dell'apparecchiatura stessa.

La OMCN S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

1.3 COMPOSIZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale contiene le informazioni ritenute necessarie per utilizzare in sicurezza l'apparecchiatura, in particolare nel manuale si riporta:

- le condizioni di utilizzazione previste,
- le istruzioni per eseguire il trasporto e la messa in funzione,
- le caratteristiche tecniche principali,
- le informazioni relative alla postazione di lavoro e ai comandi,
- le istruzioni per l'utilizzazione in sicurezza,
- le avvertenze sugli usi impropri o non autorizzati,
- istruzioni per eseguire le operazioni di manutenzione,
- gli schemi funzionali,
- la tavola relativa ai pezzi di ricambio.

Inoltre le pagine finali del presente manuale devono essere utilizzate quale Registro di controllo allo scopo di permettere la registrazione di:

- trasferimenti di proprietà,
- operazioni di manutenzione ordinaria,
- operazioni periodiche di verifica e controllo,
- sostituzione di componenti, elementi strutturali, dispositivi di sicurezza o parti di essi.

Il costruttore avendo adempiuto alle prescrizioni previste dalle disposizioni legislative vigenti provvede ad immettere l'apparecchio sul mercato accompagnato da:

- manuale istruzione d'uso,
- marcatura CE,
- dichiarazione CE di conformità.

1.4 TERMINOLOGIA E DEFINIZIONI

(Allegato I, Direttiva 2006/42/CE)

«**Pericolo**»: una potenziale fonte di lesione o danno alla salute.

«**Zona pericolosa**»: qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.

«**Persona esposta**»: qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

«**Operatore**»: la o le persone incaricate di installare, di far funzionare, di regolare, di pulire, di riparare e di spostare una macchina o di eseguirne la manutenzione.

«**Uso previsto**»: l'uso della macchina conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

«**Tecnico specializzato**»: persona incaricata dal costruttore di effettuare particolari operazioni di manutenzione che richiedano una preparazione e competenze specifiche nel campo della meccanica, dell'idraulica e dell'elettrotecnica. Il tecnico specializzato è edotto sugli eventuali rischi presenti sull'apparecchio e sulle modalità da seguire per evitare danni a se stesso o agli altri durante tali interventi di manutenzione.

«**Utilizzatore**»: chiunque acquisti o detenga sotto qualunque forma (prestito d'uso, noleggio, locazione, ecc.) l'apparecchio allo scopo di utilizzarlo nei limiti stabiliti dal costruttore.

1.5 DICHIARAZIONE CE

ASI-AC-0017



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'Art. 12, paragrafo 2. della Direttiva 2006/42/CE
 EC DECLARATION OF CONFORMITY in accordance with Art. 12, paragraph 2., Directive 2006/42/EC
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG gemäß des Art. 12, Paragraph 2. der Richtlinie 2006/42/EG
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ conformément à la Directive 2006/42/CE, Art. 12, paragraphe 2.
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD con arreglo al Art. 12, parágrafo 2. de la Directiva 2006/42/CE

Noi/We/Wir/Nous/Nosotros:

OMCN S.p.A. via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

declare, with sole responsibility on our part, that the product
 erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt
 déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit
 declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Apparecchio di sollevamento idraulico

Hydraulic lifting equipment
 Hydraulische hubgeräte
 Équipement hydraulique de levage
 Equipo hidráulico de elevación

Art.

N. Lotto

Lot code
 Partienummer
 Lot N
 Numero de lote

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

to which this declaration refers conforms to the following legislative dispositions:
 auf die sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden rechtlichen Vorschriften:
 auquel cette déclaration se réfère est conforme aux dispositions législatives:
 al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes disposiciones legislativas:

Direttiva 2006/42/CE (Sicurezza macchine)

Directive 2006/42/EC (Safety of machine)
 Richtlinie 2006/42/EG (Maschinensicherheit)
 Directive 2006/42/CE (Sécurité des machines)
 Directiva 2006/42/CE (Seguridad de la maquina)

Sono state utilizzate le seguenti norme e specificazioni tecniche:

The following standards and technical specifications have been used.
 Es wurden folgende Normen und technische Spezifikationen verwendet:
 On a utilisé les normes et les spécifications techniques suivantes :
 Se han utilizado las siguientes normas y especificaciones técnicas:

EN 349:1993+A1:2008 EN ISO 4413:2010 EN ISO 13857:2008
 EN 1494:2000+A1:2008 EN ISO 12100:2010

L'apparecchiatura è stata fabbricata in conformità a quanto previsto dall'Allegato VIII, paragrafo 3., della Direttiva 2006/42/CE

The equipment was built according Annex VIII, paragraph 3., Directive 2006/42/EC
 Die Werkstattausrüstung war gemäß der Anlage VIII, Paragraph 3 der Richtlinie 2006/42/EG hergestellt
 L'équipement a été fabriqué suivant ce qui est prévu par l'Annexe VIII, paragraphe 3., Directive 2006/42/CE
 El aparatos se ha construido según lo previsto por lo anexo VIII, parágrafo 3. de la Directiva 2006/42/CE

Nome ed indirizzo della persona autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
 Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
 Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
 Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
 PAOLO CORTINOVIS, via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

Luogo e data:

Place and date:
 Ort und Datum:
 Lieu et date:
 Lugar y fecha:



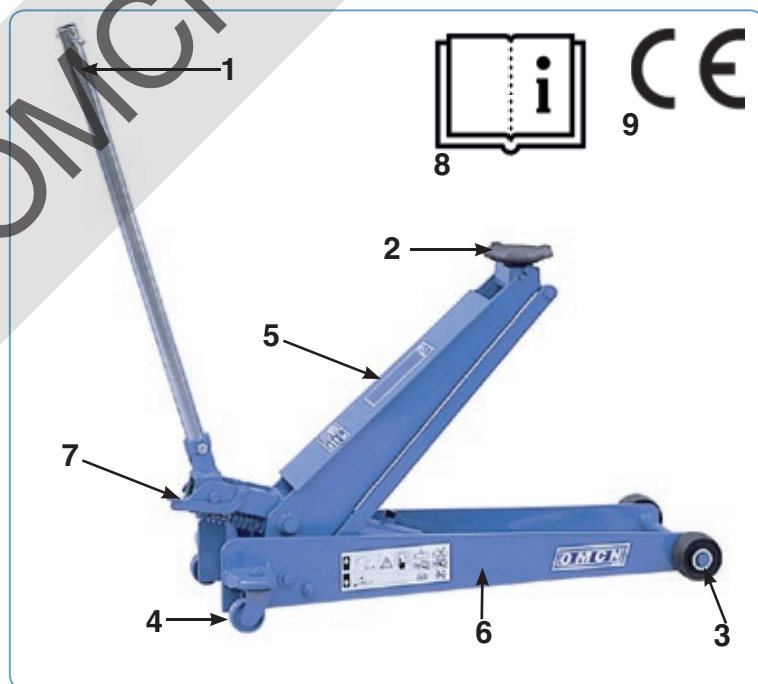
Paolo Cortinvis
 AMMINISTRATORE
 MANAGER
 ADMINISTRATOR
 ADMINISTRATEUR
 GERENTE

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPÉCIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

1.6 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'Art. 112/A è un apparecchio idraulico ad azionamento manuale, progettato e realizzato per essere utilizzato secondo quanto indicato nel paragrafo "2. Destinazione d'uso" a pag. 6. L'apparecchio è costituito da un telaio con ruote e un braccio dotato di piattello. La salita e la discesa del braccio è ottenuta per mezzo di un cilindro oleodinamico azionato da una pompa manuale.

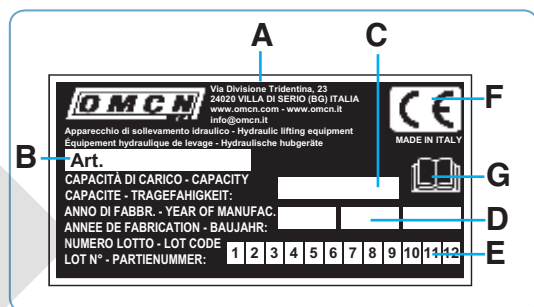


- 1 Leva di comando
- 2 Piattello
- 3 Ruote
- 4 Ruote pivotanti
- 5 Braccio
- 6 Telaio
- 7 Dispositivo di discesa
- 8 Manuale istruzioni d'uso e ricambi
- 9 Dichiarazione CE

Tav. 1

1.7 TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE

Ogni apparecchio è dotato di una targhetta di identificazione del costruttore (Tav. 2) applicata alla macchina secondo quanto indicato in "6.1 Posizione adesivi" a pag. 11. Nella targhetta di identificazione del costruttore sono riportati i seguenti dati:



Tav. 2

A Generalità, indirizzo completo del costruttore.

B Modello dell'apparecchio.

C Capacità (portata) di carico.

D Anno di fabbricazione.

E N° di lotto.

F Marcatura CE.

G Prima di utilizzare l'apparecchio è obbligatorio leggere e comprendere le istruzioni contenute nel Manuale Istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi.

⚠ AVVERTENZA: È vietato alterare in qualsiasi modo, manomettere o asportare la targhetta di identificazione della macchina. Mantenere la targhetta sempre ben pulita in modo tale che i dati riportati nella stessa risultino sempre ben leggibili.

2. DESTINAZIONE D'USO

Nella destinazione d'uso sono indicati gli usi consentiti per i quali il fabbricante ha progettato e costruito la macchina.

Solo il rispetto rigoroso degli usi consentiti garantisce all'operatore e alle persone esposte un utilizzo sicuro dell'apparecchio e a tal fine sono anche stati individuati gli usi impropri ragionevolmente prevedibili che il fabbricante, sulla base della propria esperienza, ha individuato nell'uso dell'apparecchio.

Per tale motivo, nei paragrafi successivi, oltre agli usi consentiti sono riportati, a titolo non esaustivo ma esemplificativo, anche gli usi impropri ragionevolmente prevedibili.

2.1 USI CONSENTITI

L'apparecchio di sollevamento idraulico è stato progettato e fabbricato per essere utilizzato come ausilio per il sollevamento parziale di un veicolo dotato minimo di quattro ruote. Il sollevamento deve avvenire partendo da terra, mantenendo almeno due ruote appoggiate a terra (anteriori o posteriori). Il carico da sollevare non deve essere superiore alla capacità di carico nominale dell'apparecchio indicata sulla targa identificativa del costruttore (Tav. 2). L'altezza massima di sollevamento deve essere solo quella permessa dell'apparecchio di sollevamento. Rispettare le prescrizioni previste dal fabbricante.

La capacità di carico è: 1500 Kg



PERICOLO! È vietato effettuare la movimentazione dell'apparecchio sotto carico.



AVVERTENZA: Gli usi non espressamente indicati nel presente manuale sono da considerarsi impropri e quindi vietati: il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti da un uso improprio dell'apparecchio.

2.2 USI IMPROPRI

Per sua costituzione e natura l'apparecchio si presta anche ad usi impropri che però non sono stati espressamente previsti dal fabbricante per cui se applicati possono essere causa di incidenti anche gravi con danni a persone, animali o cose.

A scopo esemplificativo e non limitativo sono di seguito elencati esempi di usi impropri ragionevolmente prevedibili:

- È vietato utilizzare l'apparecchio per il sostegno di un carico.
- È vietato utilizzare l'apparecchio per il trasporto del carico.
- È vietato spostare l'apparecchio se il braccio non è in posizione di riposo (braccio tutto basso).
- È vietato il sollevamento di autoveicoli di peso superiore alla portata dell'apparecchio.
- È vietato il sollevamento di persone e/o animali.
- È vietato il sollevamento di autoveicoli con persone e/o animali a bordo dello stesso.
- È vietato il sollevamento di motocicli, motocarrozette e similari.
- È vietato il sollevamento di veicoli a tre ruote in genere.
- È vietato il sollevamento di veicoli speciali tipo: carrelli elevatori a forche, macchine e trattrici agricole, macchine per movimento terra (pale, scavatori, ruspe, ecc.).
- È vietato il sollevamento di autoveicoli con materiale potenzialmente pericoloso a bordo (materiali infiammabili, esplosivi, corrosivi, ecc.).
- È vietato il sollevamento di macchine e/o materiali in genere.
- È vietato il sollevamento di oggetti (pezzi lavorati, utensili, ecc.).
- È vietato il sollevamento di metalli fusi, acidi, materiali irradianti, carichi particolarmente fragili.

3. NORME GENERALI DI SICUREZZA

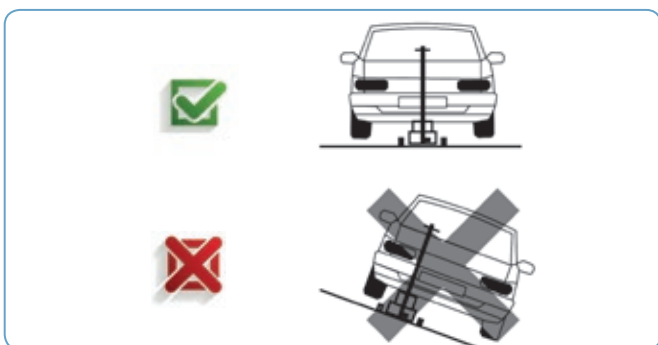
AVVERTENZA: È obbligatorio rispettare le norme generali di sicurezza e prevenzione elencate di seguito: chi non rispetta le prescrizioni contenute nel presente manuale può provocare danni a se stesso e/o a persone, animali o cose.

L'USO DELL'APPARECCHIO È CONSENTITO:

- L'uso dell'apparecchio è consentito solo a personale autorizzato, in buono stato di salute, responsabile ed appositamente addestrato sugli usi consentiti e sui rischi presenti sullo stesso.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solo ad operatori ed utilizzatori che abbiano letto completamente, compreso e perfettamente assimilato quanto contenuto nel presente manuale.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solamente all'interno di locali chiusi al riparo dagli agenti atmosferici: neve, pioggia, vento, ecc.
- L'uso dell'apparecchio, compresa la traslazione, è consentito ad un solo operatore per volta; è vietato utilizzare l'apparecchio in due o più persone contemporaneamente.

È OBBLIGATORIO:

- È obbligatorio verificare che il pavimento dove opera l'apparecchio idraulico sia sgombro di oggetti, pulito, orizzontale, piano ed in grado di sopportare il carico costituito dal peso dell'apparecchiatura e dell'elemento caricato sull'apparecchio. La parte di pavimento ove si intende operare con l'apparecchio deve essere priva di feritoie, aperture, o tombini in cui possano incastrarsi o impuntarsi le ruote dell'apparecchio.
- È obbligatorio, prima di iniziare ad operare, accertarsi del perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza installati: in caso di malfunzionamento è vietato operare con l'apparecchio.
- È obbligatorio controllare che durante l'utilizzo non si verifichino condizioni di pericolo per persone esposte. In caso si manifestassero tali condizioni arrestare immediatamente i movimenti in corso ed allontanare le persone.
- È obbligatorio, dopo aver utilizzato l'apparecchiatura verificare che il braccio sia in posizione di riposo (braccio tutto basso), riportarla in luogo pulito, sicuro e protetto allo scopo di prevenire eventuali danneggiamenti ed utilizzi non autorizzati.
- È obbligatorio quando si rilevano rumorosità non abituali, o anomalie di funzionamento, interrompere immediatamente ogni azionamento in corso e ricercare la causa di tali irregolarità. In caso di dubbio evitare operazioni improprie e rivolgersi al servizio di assistenza tecnica del costruttore.
- È obbligatorio, prima di sollevare il veicolo, accertarsi che le ruote dello stesso siano bloccate senza alcuna possibilità di girare o muoversi e che il freno di stazionamento sia inserito.
- È obbligatorio, controllare che, durante i movimenti operativi dell'apparecchio, non vi sia nessun oggetto nell'area del veicolo sollevato.
- È obbligatorio, posizionare l'apparecchio perpendicolare al veicolo da sollevare.



Tav. 3

- È obbligatorio, dopo il sollevamento utilizzare colonnette di sicurezza da inserire sotto il carico (non in dotazione).



Tav. 4

- È obbligatorio, prima di iniziare ad operare con l'apparecchio, verificare che l'area di utilizzo sia adeguatamente illuminata (luogo sufficientemente illuminato ma non sottoposto ad abbagliamenti o luci intense).
- È obbligatorio, prima di iniziare ad operare con l'apparecchio, accertarsi che esso sia integro in tutte le sue parti e perfettamente funzionante; in caso contrario è vietato operare con l'apparecchio.



Tav. 5

- È obbligatorio, prima dell'utilizzo posizionare l'apparecchiatura sotto i punti di presa del veicolo previsti dal costruttore dello stesso, verificando che questi non siano sporchi, unti o corrosi.

- È obbligatorio verificare, durante il sollevamento o la discesa del carico, che il veicolo sia perfettamente stabile sul piattello.
- È obbligatorio verificare costantemente che il piattello aderisca completamente al carico.
- È obbligatorio sorvegliare costantemente la traiettoria dell'apparecchio durante le operazioni di spostamento senza carico.
- È obbligatorio, effettuare il sollevamento del carico solo quando l'apparecchio appoggia perfettamente su tutte quattro le ruote.

- È obbligatorio, per le operazioni di manutenzione, utilizzare esclusivamente ricambi originali della OMCN S.p.A. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'utilizzo di ricambi ed accessori non originali. L'uso di ricambi non originali comporta inoltre l'automatica perdita della garanzia.
- È obbligatorio parcheggiare l'apparecchio su una superficie piana che ne impedisca alcun movimento involontario quando lo stesso non viene utilizzato. Il luogo di parcheggio deve essere atto a impedire il deterioramento e l'utilizzo non autorizzato dell'apparecchio.

E VIETATO:

- È vietato utilizzare l'apparecchio in modo improprio o errato, esso deve essere impiegato esclusivamente secondo quanto indicato nel paragrafo: "2. Destinazione d'uso" a pag. 6.
- È vietato il sollevamento del veicolo se questo non è in piano.
- È vietato utilizzare più di un apparecchio di sollevamento per volta per sollevare il veicolo.
- È vietato utilizzare dispositivi aggiuntivi quali prolunghe della leva per aumentare la forza lavoro.
- È vietato l'uso dell'apparecchio per il lavaggio dei veicoli.
- È vietato salire o sostare sugli organi di sostegno dell'apparecchio o farsi trasportare dall'apparecchio stesso.
- È vietato sostare o lavorare sotto il carico sollevato o in prossimità dello stesso, se questo non viene assicurato a colonnette di sicurezza di portata adeguata.
- È vietato salire a bordo del veicolo sia durante le fasi di movimentazione che dopo che il veicolo sia stato sollevato.
- È vietato la rimozione delle protezioni o dei pittogrammi di sicurezza o la manomissione dei dispositivi di sicurezza installati sull'apparecchiatura, ciò comporta una violazione delle Norme Europee sulla sicurezza.
- È vietato, durante le fasi di salita e discesa dell'apparecchio, provocare oscillazioni del veicolo.
- È vietato, posizionare direttamente il carico sul piattello dell'apparecchio, far compiere parte della corsa del braccio a vuoto prima di raggiungere il carico da sollevare.
- È vietato, per le operazioni di sollevamento, frapporre spessori di qualsiasi tipo tra il veicolo da sollevare ed il piattello dell'apparecchio.
- È vietato abbandonare l'apparecchio con il veicolo sollevato, se non vengono preventivamente poste delle colonnette di sicurezza sotto il veicolo sollevato.
- È vietato utilizzare l'apparecchio con il motore del veicolo in moto.
- È vietato effettuare la movimentazione dell'apparecchio mediante l'utilizzo di mezzi di trasporto, tale operazione deve essere sempre effettuata manualmente, da un solo operatore per volta.
- È vietato utilizzare l'apparecchio in presenza di persone esposte vicine all'area di lavoro o vicine al veicolo da sollevare, in caso contrario è obbligatorio arrestare immediatamente ogni operazione.

- È vietato utilizzare l'apparecchio se la temperatura ambiente è inferiore a 5°C o superiore a 40°C.
- È vietato manomettere o modificare l'apparecchio: qualsiasi manomissione o modifica effettuata sull'apparecchiatura è causa della automatica e immediata perdita della garanzia e solleva il costruttore da ogni responsabilità per danni diretti o indiretti causati da tali manomissioni o modifiche.
- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio nei seguenti casi:
 - all'interno di congelatori,
 - in ambienti in cui possano svilupparsi atmosfere potenzialmente esplosive,
 - in miniera,
 - a bordo di navi,
 - in prossimità di alimenti,
 - in prossimità di fonte di calore o fiamme.
- È vietato utilizzare accessori che non siano fornibili dalla OMCN S.p.A.

3.1 ABBIGLIAMENTO E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Per operare con l'apparecchio in condizioni di sicurezza è obbligatorio utilizzare un abbigliamento adeguato all'apparecchio e all'ambiente di lavoro:

- Non indossare abiti larghi, cravatte, scarpe ed altri indumenti simili che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchio.

- I capelli lunghi vanno raccolti, le estremità delle maniche devono essere strette, evitando di indossare orologi, anelli, collane ed altri oggetti che possono arrecare danni alla persona che li indossa.
- Utilizzare calzature antinfortunistiche, elmetto protettivo per la testa, guanti protettivi per le mani e, in caso di presenza nell'ambiente di un livello di rumore non inferiore a 85 dB(A), cuffie o altri dispositivi di protezione dell'udito.

1 In ogni caso fare riferimento alle disposizioni di sicurezza previste per l'ambiente di lavoro del paese in cui deve operare l'apparecchio.

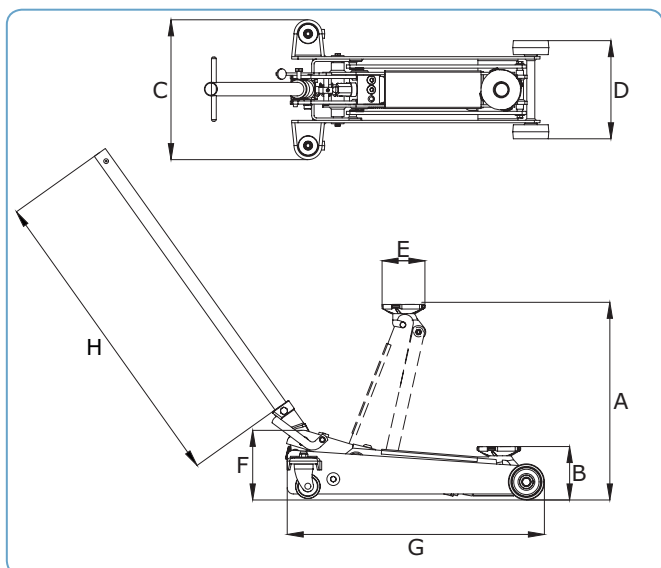
3.2 LIVELLO SONORO

L'apparecchiatura è stata sottoposta a prove di livello di rumore.

Le prove sono state eseguite con l'apparecchiatura in moto a vuoto ed equipaggiata con le dotazioni di serie con le modalità previste dalla norma vigente.

Le prove hanno rilevato una rumorosità inferiore a 70 dB(A).

4. CARATTERISTICHE TECNICHE E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Tav. 6

- Funzionamento mediante azionamento manuale della pompa.
- Dispositivo di finecorsa al termine del movimento di salita.
- Valvola di ritegno che consente la stabilità della posizione del carico sollevato e impedisce movimenti indesiderati.
- Dispositivo di discesa a "uomo presente".
- Valvola di massima pressione che agisce sulla pompa e impedisce il sollevamento di carichi superiori ai limiti di capacità consentiti dal costruttore.
- Controllo velocità discesa per mantenere costante la velocità di discesa entro i limiti stabiliti dalla normativa vigente, indipendentemente dal carico.

Modello	Capacità di carico (Kg)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)	H (mm)	Peso (Kg)
Art. 112/A	1500	525	135	345	290	100	200	650	780	36

⚠ AVVERTENZA: La rimozione o la manomissione dei dispositivi di sicurezza solleva il costruttore da qualsiasi danno causato o riferibile a tali azioni e costituisce una violazione delle norme europee.

5. TRASPORTO

L'apparecchio viene imballato parzialmente smontato, in posizione di riposo (braccio completamente abbassato) e viene avvolto con materiale protettivo, (cartone e/o cellophane), posizionato su un bancale e appositamente fissato.

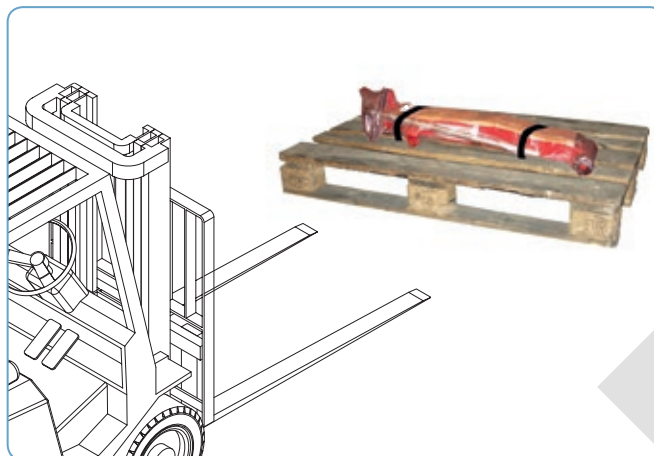
Il peso del collo da trasportare è: 36 Kg

AVVERTENZA: L'apparecchio, per l'entità del suo peso non può essere sollevato a mano, è indicato l'utilizzo di mezzi di portata adeguata per la sospensione e la movimentazione del collo.

AVVERTENZA: È obbligatorio, ai fini del trasporto, fissare adeguatamente il collo contenente l'apparecchio in modo da evitare spostamenti sul pianale del veicolo o del mezzo.

AVVERTENZA: Il trasporto dell'apparecchio deve essere effettuato osservando le normali precauzioni necessarie per la movimentazione di parti pesanti.

i Nel caso di spostamenti da effettuare con carrelli a forche effettuare la presa ed il sollevamento come indicato in Tav. 7.



Tav. 7

6. DISIMBALLAGGIO

Rimuovere il materiale di imballaggio.

Si consiglia di conservare il materiale di imballaggio al fine di riutilizzarlo per successivi trasporti.



In caso di smaltimento tali materiali vanno riposti negli appositi luoghi di raccolta differenziata secondo le disposizioni locali vigenti.

Dopo aver rimosso il materiale di imballaggio assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente integro e non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto.

i Eventuali carenze vanno segnalate al costruttore entro otto giorni dalla consegna.

! In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.

AVVERTENZA: I materiali utilizzati per l'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, viti, legno, ecc.) rappresentano una potenziale fonte di pericolo: non devono essere lasciati alla portata di bambini o di animali!

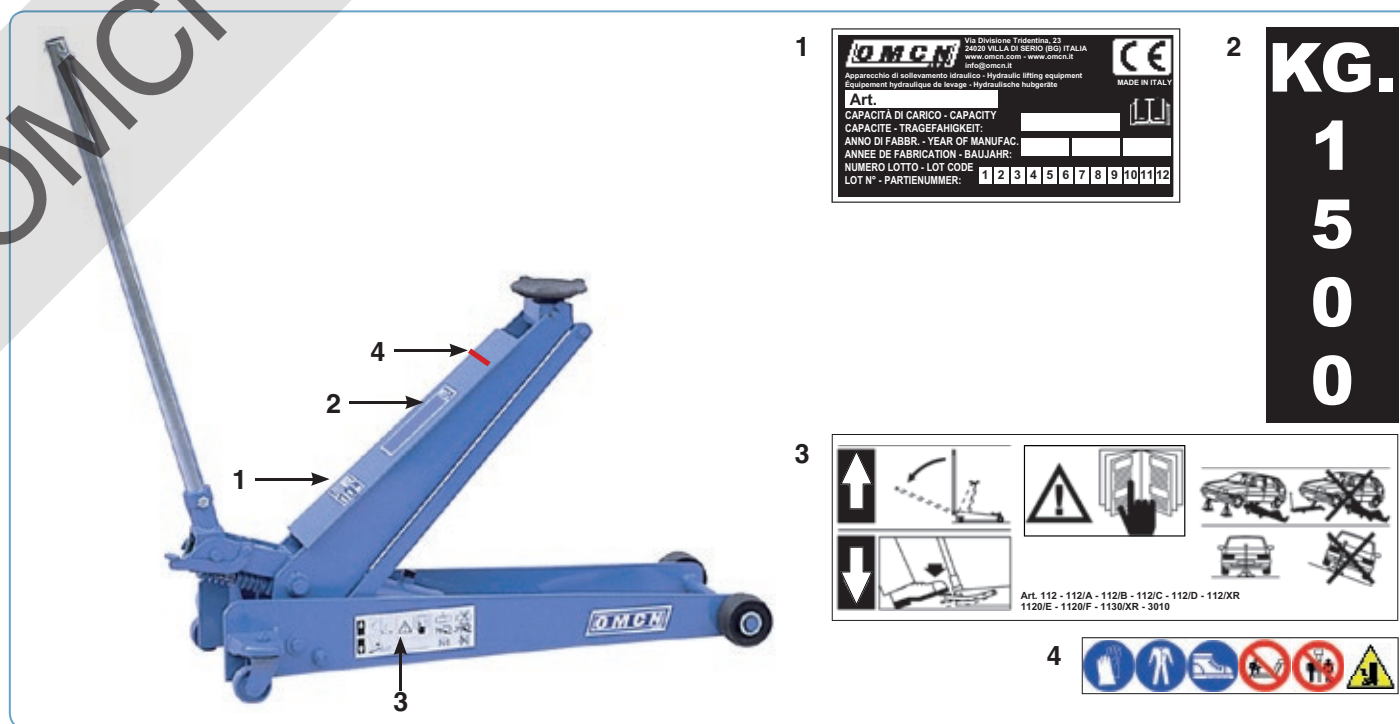
6.1 POSIZIONE ADESIVI

Verificare la corretta applicazione delle etichette secondo quanto mostrato in Tav. 8 del presente manuale.

In caso di danneggiamento, sopravvenuta illeggibilità o mancanza delle targhette adesive presenti sull'apparecchio, richiedere alla OMCN S.p.A. la corrispondente etichetta per la necessaria sostituzione.

Applicare la targhetta/e sostitutiva/e secondo lo schema illustrato in Tav. 8.

Prima di effettuare l'applicazione dei pittogrammi pulire accuratamente l'area di applicazione



Tav. 8

- i** La mancata presenza delle targhette adesive causa la decadenza delle condizioni di garanzia e solleva il costruttore da ogni responsabilità per eventuali danni cagionati dall'uso dell'apparecchio.
- i** La mancata applicazione delle targhette di avvertimento ed uso comporta una violazione delle norme Europee di sicurezza.

7. MESSA IN SERVIZIO

Controllare lo stato di integrità e la mancanza di eventuali anomalie dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.

Solo nel caso in cui non se ne riscontrino si può procedere con la messa in servizio della macchina seguendo le seguenti istruzioni:

- 1 Svitare la vite di fissaggio (1 Tav. 9).
- 2 Inserire la leva di comando (2 Tav. 9) nella boccola (3 Tav. 9), verificando che il foro della leva di comando sia in asse con il foro della boccola.
- 3 Avvitare a fondo la vite (1 Tav. 9).

⚠ AVVERTENZA: Ogni danno derivante dalla mancata osservanza delle seguenti indicazioni non sarà addebitabile al costruttore e causa la decadenza della garanzia.



Tav. 9

8. FUNZIONAMENTO

8.1 SALITA

Posizionare l'apparecchio sotto uno dei punti di presa previsti dal costruttore del veicolo.

Azionare la leva di comando (1 Tav. 10) con movimenti alternati, fino al raggiungimento dell'altezza desiderata.

Sorvegliare costantemente il carico.

Posizionare apposite colonnette di sostegno di portata adeguata a sostegno del veicolo in zone capaci di sopportare il carico.

Portare il carico in appoggio sulle colonnette effettuando la discesa del braccio (a tal fine vedere capitolo: "8.2 Discesa" a pag. 12).

Verificare che il carico sia stabile sulle colonnette di sostegno.

- i** *L'arresto dell'azione di pompaggio blocca nella posizione raggiunta il piattello e la valvola di ritrigno ne stabilizza la posizione stessa.*
- i** *L'arresto dell'alzata, nel punto di massima elevazione, avviene in modo automatico.*

⚠ Evitare di continuare ad agire sulla leva di comando ad alzata completata.



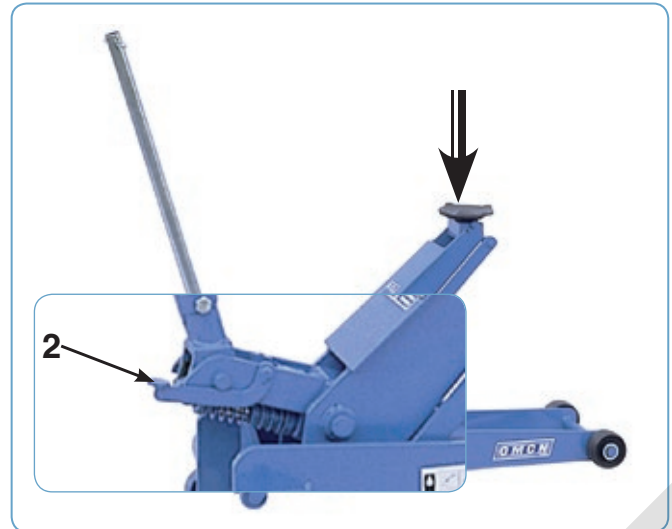
Tav. 10

8.2 DISCESA

Posizionare l'apparecchio sotto uno dei punti di presa previsti dal costruttore del veicolo.

Azionare l'apparecchio compiendo la salita fino al completo distacco del veicolo dalle colonnette di sostegno (a tal fine vedere: "8.1 Salita" a pag. 12). Rimuovere le colonnette di sostegno, premere dolcemente il pedale di discesa (2 Tav. 11) fino al completo ritorno allo stato di riposo del braccio (braccio tutto basso).

- i** *La velocità del movimento di discesa è automaticamente regolata, indipendentemente dal carico, in modo da essere contenuta nei limiti prescritti dalla normativa vigente.*
- i** *Il comando di discesa è del tipo ad azione mantenuta, "uomo presente": al rilascio del dispositivo di discesa il movimento si arresta nella posizione raggiunta.*



Tav. 11

9. MANUTENZIONE ORDINARIA

La manutenzione ordinaria comprende tutte le operazioni di pulizia, lubrificazione, ingrassaggio e regolazione che devono essere effettuate periodicamente, ad intervalli prestabiliti, per garantire il corretto funzionamento della macchina e la perfetta efficienza dei dispositivi di sicurezza installati sull'apparecchio.

Le operazioni non indicate di seguito devono essere considerate di tipo straordinario e devono essere effettuate esclusivamente dal costruttore.

L'utilizzatore deve garantire di effettuare, o far effettuare, la manutenzione ordinaria dell'apparecchio, rispettandone le modalità ed i tempi di intervento indicati di seguito.

Si richiama inoltre la Vostra attenzione sull'importanza della verifica da effettuare periodicamente sulla Vostra apparecchiatura, verifica annuale (vedi Rapporto di verifica periodica).

AVVERTENZA: Le operazioni di manutenzione di seguito descritte devono essere effettuate da personale tecnico specializzato nei settori specifici della meccanica e dell'oleodinamica.

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate in condizioni di sicurezza: a tale scopo prima di iniziare qualsiasi operazione sull'apparecchio verificare che nessun carico sia presente sul piattello.

i *I tempi sotto indicati sono condizionati da vari fattori come le condizioni dell'ambiente (presenza di polvere), uso intenso, frequenti sbalzi della temperatura, ecc. In queste condizioni i tempi sotto indicati devono essere adeguatamente ridotti.*

Per garantire l'efficienza della macchina e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle istruzioni sotto riportate.

Ogni giorno:

- Mantenere costantemente pulita l'apparecchiatura e tutti i suoi componenti.
- Pulire e verificare l'efficienza del dispositivo di discesa.
- Prima di utilizzare l'apparecchiatura verificare lo stato generale della stessa controllando l'assenza di perdite di olio idraulico.
- Verificare l'efficienza delle ruote di movimentazione.

Ogni mese:

- Ingrassare i perni ed i vincoli del braccio di alzata con il telaio.
- Ingrassare i cuscinetti delle ruote pivotanti e controllare che siano costantemente efficienti.

10. TABELLA RICERCA GUASTI

Inconveniente	Causa	Soluzione
L'apparecchio non alza la portata dichiarata.	Dispositivo di discesa sporco o danneggiato.	Smontare il dispositivo di discesa (RIF. 32-36 Tavola ricambi) pulirlo e, se danneggiato, sostituirlo. Maneggiarlo con cura.
	Guarnizioni cilindro rovinate.	Inviare l'apparecchio al centro di manutenzione del rivenditore autorizzato.
	Valvola di max. pressione sporca o danneggiata.	Inviare l'apparecchio al centro di manutenzione del rivenditore autorizzato.
Con l'azione di pompaggio il braccio sale ma riscende subito alla posizione precedente.	Valvola di ritegno sporca o danneggiata.	Smontare la valvola, pulirla accuratamente con aria compressa maneggiandola con estrema cura: RIF. 41-42-62 Tavola ricambi.
Il braccio del cilindro sale di poco ad ogni pompata.	Trafilamento nelle guarnizioni del pompante.	Togliere il corpo del pompante contenente le guarnizioni e sostituirle: RIF. 49-50 tavola ricambi.
	Mancanza di olio nel serbatoio.	Inviare l'apparecchio al centro di manutenzione del rivenditore autorizzato.
Il braccio del cilindro non rimane in posizione.	Trafilamento nelle guarnizioni del cilindro.	Inviare l'apparecchio al centro di manutenzione del rivenditore autorizzato.
	Dispositivo di discesa sporco o rovinato.	Smontare il dispositivo di discesa (RIF. 32-36 Tavola ricambi) pulirlo e, se danneggiato, sostituirlo. Maneggiarlo con cura.
Il braccio non raggiunge l'altezza massima dichiarata.	Mancanza di olio nel serbatoio.	Inviare l'apparecchio al centro di manutenzione del rivenditore autorizzato.

i *La valvola di max. pressione viene sigillata dalla ditta costruttrice; per eventuali disfunzioni imputabili ad essa, inviare l'apparecchio al centro di manutenzione del rivenditore autorizzato dell'OMCN S.p.A.*

i *Se anche dopo aver messo in atto i possibili rimedi sopra indicati non si ottengono risultati apprezzabili, interpellare il servizio di assistenza tecnica della OMCN S.p.A., evitare interventi non mirati.*

i *In caso di acquisto di pezzi di ricambio richiedere esclusivamente ricambi originali. La lista dei ricambi è allegata al presente manuale istruzioni.*

i *Per le operazioni di manutenzione utilizzare esclusivamente ricambi originali OMCN; il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni causati dall'utilizzo di accessori non originali.*

i *L'uso di ricambi non originali comporta l'automatica perdita della garanzia.*

! **AVVERTENZA:** *Gli interventi devono essere effettuati da personale tecnico specializzato nei settori specifici di meccanica e oleodinamica.*

OMCN S.p.A.

11. MESSA FUORI SERVIZIO

ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per lungo periodo è necessario scollegare le fonti di alimentazione, svuotare il/i serbatoi contenenti i liquidi di funzionamento e provvedere alla protezione di quelle parti che si potrebbero danneggiare in seguito al deposito di polvere.

Le parti che si potrebbero danneggiare a causa dell'ossidazione devono essere adeguatamente protette.

ROTTAMAZIONE

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio o allorché si decida di non utilizzarlo più, si raccomanda di renderlo inoperante asportando il grasso ed i lubrificanti dalle parti interessate, ed eliminare i depositi anche nei punti nascosti.

Le parti dell'apparecchio devono essere trattate come rifiuti speciali, devono quindi essere scomposte in parti omogenee, e tali parti smaltite secondo le leggi vigenti.

12. RIMESSA IN FUNZIONE

Per la rimessa in funzione dell'apparecchio dopo un lungo periodo di inattività è obbligatorio provvedere ad una completa pulizia, lubrificando correttamente nei punti previsti le parti indicate nel capitolo manutenzione. Effettuare una verifica generale dello stato di efficienza dell'apparecchio.

13. ACCESSORI A RICHIESTA

OMCN S.p.A. fornisce a richiesta una serie di accessori adattabili ai modelli di macchina del presente manuale.

I tipi di accessori utilizzabili per ogni modello di macchina sono riportati sul catalogo commerciale OMCN S.p.A.

Le specifiche istruzioni per l'uso in sicurezza dell'accessorio vengono fornite unitamente all'accessorio medesimo, e non sono quindi riportate per motivi di brevità nel presente manuale.

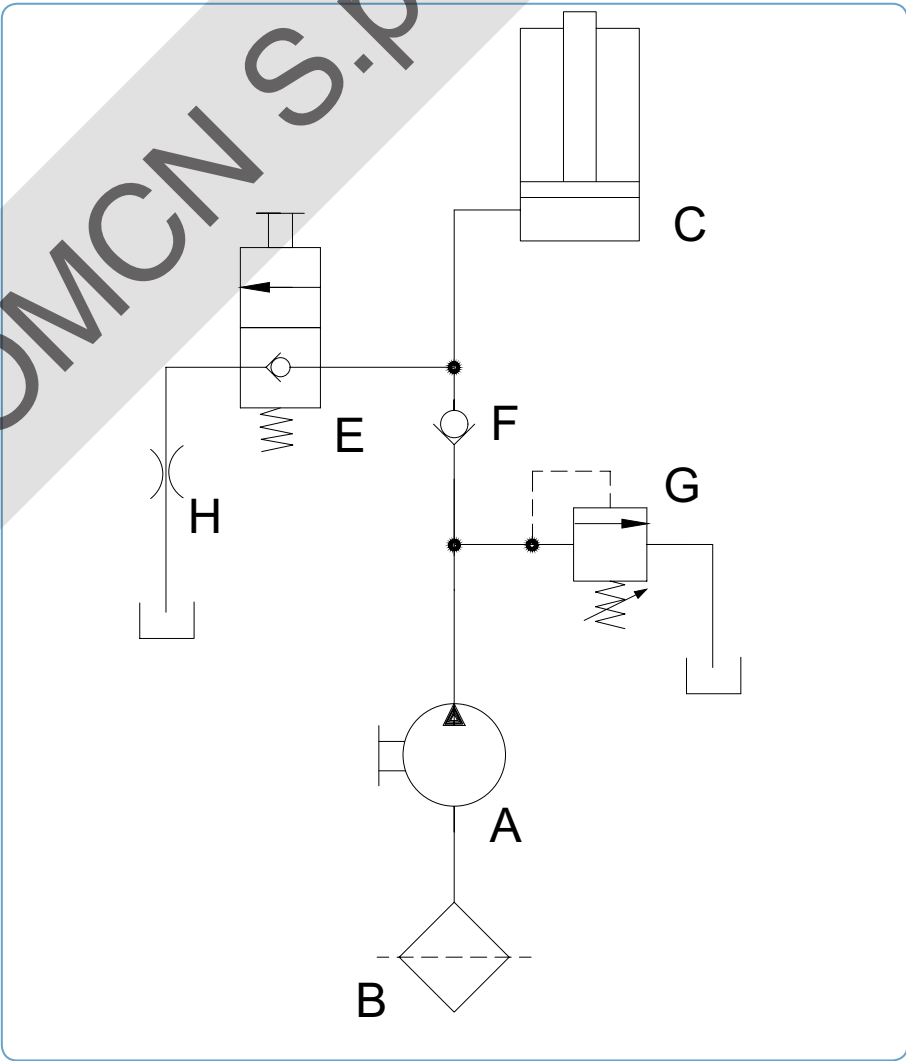
14. PROVE DI COLLAUDO

L'apparecchio in oggetto è stato montato e messo in funzione dal fabbricante nella propria sede; sono stati anche collaudati i componenti sotto elencati riguardanti le sicurezze e le parti in movimento.

- 1 Controllo funzionale braccio e parti in generale.
- 2 Controllo dell'assenza di trafilamenti o perdite d'olio.
- 3 Controllo funzionale dispositivo di discesa.
- 4 Controllo e taratura valvola di max. pressione.
- 5 Controllo corretto funzionamento ruote di movimentazione.
- 6 Controllo corretto funzionamento dispositivi d'azionamento.

L'apparecchio è stato inoltre sottoposto a prove di sovraccarico.

15. SCHEMA OLEODINAMICO



- A Pompa manuale
- B Filtro olio
- C Cilindro
- E Dispositivo di discesa
- F Valvola di ritegno
- G Valvola di max. pressione
- H Controllo velocità discesa

Tav. 12

- i** **Quantità di olio necessaria: 0,12 litri.**
- i** **Olio idraulico "AGIP ACER 22" o equivalenti.**

16. PARTI DI RICAMBIO

Informazioni da indicare per effettuare l'ordinazione di ricambi:

- 1 Richiedente
- 2 Il nominativo al quale intestare la fattura (se diverso dal richiedente)
- 3 Il luogo di destinazione
- 4 Il modello dell'apparecchiatura
- 5 Il numero di matricola dell'apparecchiatura/numero di lotto
- 6 Anno di fabbricazione
- 7 Codice manuale
- 8 Tipo di pagamento

- 9 Il mezzo di spedizione
- 10 Il codice d'ordine
- 11 Descrizione del particolare
- 12 La quantità richiesta
- 13 Il numero della tavola illustrativa del manuale
- 14 La posizione del particolare nella tavola
- 15 Annotazioni

Quando viene ordinato un ricambio tramite apposito codice, questo deve sempre essere considerato come unico pezzo.

Non strappare il modulo per l'ordinazione dei ricambi ma fotocopiarlo.



MODULO PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

I dati identificativi DEVONO essere acquisiti dalla targa dati dell'apparecchiatura di cui si richiedono le parti di ricambio.

Data: **1** N° ordine: _____ Codice cliente: _____ Referente Sig. / Sig.ra: **2**

Cliente: _____ Indirizzo: _____ Cap: _____ Città: _____

Nazione: _____

Telefono: _____ Fax: _____ Email: _____

Varie: _____ Indirizzo di spedizione (se diverso): **3**

Cap: _____ Città: _____ Nazione: _____

Apparecchiatura modello: **4** Matricola/Lotto: **5** Anno di fabbricazione: **6**

Codice manuale: **7**

Pagamento: **8** Mezzo di spedizione: **9** Spedizione a mezzo: _____

Porto: _____

CODICE	DESCRIZIONE	QUANTITA'	N°TAVOLA	RIF. TAVOLA	ANNOTAZIONI
10	11	12	13	14	15

Via Divisione Trentina, 23
24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA
www.omcn.com - www.omcn.it
info@omcn.it

MADE IN ITALY

Apparecchio di sollevamento idraulico - Hydraulic lifting equipment
Équipement hydraulique de levage - Hydraulische hubgeräte

Art. _____

CAPACITÀ DI CARICO - CAPACITY _____

CAPACITÉ - TRAGEFAHIGKEIT: _____

ANNO DI FABBR. - YEAR OF MANUFAC. _____

ANNEE DE FABRICATION - BAUJAHR: _____

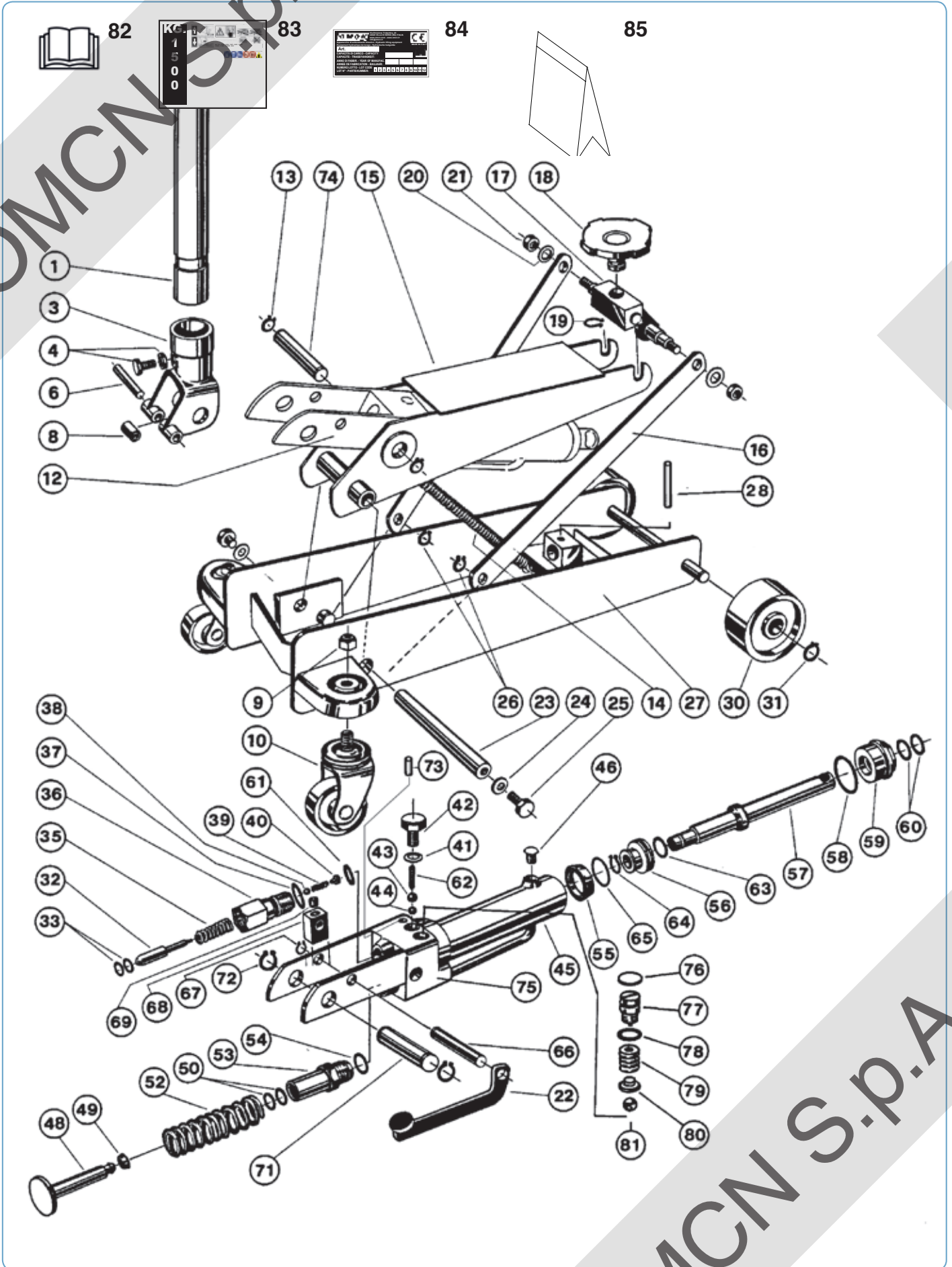
NUMERO LOTTO - LOT CODE _____

LOT N° - PARTIENUMMER:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BETRIEBUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.



Tav. 13

OMCN S.p.A.

16.2 LISTA RICAMBI

Rif.	Descrizione
1	Manico
3	Mozzo manico
4	Vite fermo manico
6	Spina per pistoncino
8	Bussola perno pistoncino
9	Vite auto bloccante
10	Ruota snodata
12	Pompa
13	Anello d'arresto
14	Molla di ritorno braccio
15	Braccio
16	Bielle per braccio
17	Porta piattello
18	Piattello
19	Seeger
20	Rondella per snodo
21	Dado fissaggio biella
22	Pedale
23	Perno porta braccio
24	Rondella per vite
25	Vite per fissaggio perno
26	Anelli d'arresto
27	Carrello
28	Spina
30	Ruota anteriore
31	Anello d'arresto
32	Spillo comando valvola scarico
33	Anelli OR
35	Molla
36	Corpo valvola scarico
37	Anello OR
38	Sfera
39	Molla
40	Tappo per fissaggio molla
41	Guarnizione tappo
42	Tappo per gruppo sfere
43	Sfera valvola di ritenuta
44	Sfera valvola aspirazione
45	Cilindro pompa
46	Tappo

Rif.	Descrizione
48	Pistoncino pompante
49	Guarnizione pistoncino
50	Anelli OR per cilindro
52	Molla ritorno pistoncino
53	Cilindro
54	Rondella
55	Guarnizione per pistone
56	Porta guarnizione e guida
57	Pistone
58	Anello OR
59	Tappo molla
60	Anelli OR
61	Guarnizione rame
62	Molla premi sfera
63	Anello OR
64	Anello seeger
65	Anello OR
66	Perno per pedale
67	Anello seeger
68	Premi valvola scarico
69	Grano per premi valvola
71	Perno per timone
72	Anello seeger
73	Calamita per filtro
74	Perno porta pompa
75	Pompa
76	Tappo
77	Cursore
78	Anello OR
79	Molla
80	Premi sfera
81	Sfera di max. pressione
82	Libretto uso e manutenzione
83	Adesivi
84	Targhetta identificativa
85	Kit guarnizioni

OMCN S.p.A.



MODULO PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

I dati identificativi DEVONO essere acquisiti dalla targa dati dell'apparecchiatura di cui si richiedono le parti di ricambio.

Data: _____ N° ordine: _____ Codice cliente: _____ Referente Sig. / Sig.ra: _____

Cliente: _____ Indirizzo: _____ Cap: _____ Città: _____

Nazione: _____

Telefono: _____ Fax: _____ Email: _____

Varie: _____ Indirizzo di spedizione (se diverso): _____

Cap: _____ Città: _____ Nazione: _____

Apparecchiatura modello: _____ Matricola/Lotto: _____ Anno di fabbricazione: _____

Codice manuale: _____

Pagamento: _____ Mezzo di spedizione: _____ Spedizione a mezzo: _____

Porto: _____

CODICE	DESCRIZIONE	QUANTITA'	N°TAVOLA	RIF. TAVOLA	ANNOTAZIONI

OMCN S.p.A.

17. REGISTRO DI CONTROLLO

Le istruzioni contenute nel presente Registro sono fornite in ottemperanza alle disposizioni di legge note alla data dell'immissione sul mercato (o commercializzazione) dell'apparecchio.

Dopo la messa in servizio dell'apparecchiatura possono entrare in vigore nuove disposizioni normative in materia di sicurezza. Esse potrebbero modificare gli obblighi dell'utilizzatore che dovrà comunque, indipendentemente dal contenuto del presente Registro, attenersi anche a tali nuove disposizioni.

Il presente Registro è predisposto per registrare, secondo gli schemi qui contenuti, i seguenti eventi che riguardano la vita dell'apparecchio:

- Dati identificativi della macchina.

- La consegna dell'apparecchio al primo proprietario.
- I trasferimenti di proprietà.
- Registrazione interventi di manutenzione.
- Le operazioni di verifica periodica e la relativa registrazione.
- La sostituzione di parti dell'apparecchio.

Il presente Registro di Controllo è parte integrante dell'apparecchio, deve essere custodito e accompagnare la macchina per tutta la sua vita fino allo smantellamento finale.

Si consiglia di fotocopiare periodicamente il contenuto del presente Registro onde mantenere la registrazione delle ispezioni, degli interventi e l'eventuale casistica dei guasti.

17.1 DATI IDENTIFICATIVI

DATI IDENTIFICATIVI DELL'APPARECCHIO

Compilare manualmente la tabella.

I dati originali sono riportati sulla targhetta di identificazione applicata all'apparecchiatura:

Modello	Anno	Matricola/lotto

DATI RELATIVI AL PRIMO PROPRIETARIO

L'apparecchio è stato venduto alla

Ditta/Società: _____

con sede legale a: _____

via: _____

Secondo le condizioni stabilite nel contratto (o conferma d'ordine), con le caratteristiche tecniche, funzionali e dimensionali specificate nel manuale Istruzioni d'uso fornito con l'apparecchio.

17.2 REGISTRO TRASFERIMENTI DI PROPRIETÀ

1

La proprietà dell'apparecchio è stata trasferita alla

Ditta/Società: _____

con sede legale a: _____

via: _____, in data: _____

Si attesta che alla data del trasferimento di proprietà le caratteristiche tecniche, funzionali e dimensionali dell'apparecchio sono conformi a quelle previste in origine così come indicato nel manuale Istruzioni d'uso e che le eventuali variazioni intervenute sono state trascritte nel presente Registro.

Il venditore	L'acquirente
_____	_____
(legale rapp.)	(legale rapp. te)

2

La proprietà dell'apparecchio è stata trasferita alla

Ditta/Società: _____

con sede legale a: _____

via: _____, in data: _____

Si attesta che alla data del trasferimento di proprietà le caratteristiche tecniche, funzionali e dimensionali dell'apparecchio sono conformi a quelle previste in origine così come indicato nel manuale Istruzioni d'uso e che le eventuali variazioni intervenute sono state trascritte nel presente Registro.

Il venditore	L'acquirente
_____	_____
(legale rapp. te)	(legale rapp. te)

17.3 REGISTRO RIPARAZIONE GUASTI E SOSTITUZIONE PARTI

1

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

2

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

3

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

4

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

5

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

6

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

7

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

8

Descrizione: _____

Causa/e: _____

Sostituzione: _____

Note: _____

Data: _____ Firma tecnico: _____

La Ditta incaricata
della sostituzione _____ L'Utilizzatore _____

(Il responsabile) (Il rapp.te delegato)

17.4 REGISTRO INTERVENTI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

Gli interventi di manutenzione ordinaria da effettuare all'apparecchio sono riportati al cap. manutenzione ordinaria, rispettare le tempistiche riportate.

N.	ESEGUITA IN DATA	FIRMA DEL TECNICO	DATA PROSSIMA VERIFICA	ANNOTAZIONI
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

17.5 VERIFICA PERIODICA E REGISTRAZIONE INTERVENTI

⚠ AVVERTENZA: I controlli periodici hanno lo scopo di assicurare il buon stato di funzionamento e la perfetta efficienza ai fini della sicurezza della presente apparecchiatura.

Tali controlli devono essere effettuati da personale qualificato in maniera specifica per svolgere detti compiti e devono essere registrati.

È obbligatorio effettuare tutti i controlli di seguito descritti con frequenza almeno annuale (ogni 12 mesi), fatti salvi gli obblighi in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro nel Paese in cui si utilizza il presente apparecchio.

Ogni volta che intervengano eventi eccezionali che possano avere conseguenze per la sicurezza dell'apparecchio, quali ad esempio riparazioni, incidenti o periodi prolungati di inattività è obbligatorio effettuare comunque un controllo straordinario.

La verifica ed i controlli periodici devono sempre essere eseguiti dal personale specializzato della OMCN S.p.A. o da personale da noi appositamente formato.

⚙ Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la verifica periodica dell'apparecchio. La compilazione è a cura del personale autorizzato che effettua il controllo.

OPERAZIONE DI VERIFICA E CONTROLLO	Data	Data	Data	Data	Data
	Firma	Firma	Firma	Firma	Firma
Controllo assenza trafilamenti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento dispositivo di salita del braccio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento dispositivo discesa del braccio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo velocità di discesa del cilindro con carico nominale compresa entro i limiti stabili dalla normativa: MAX 150 mm/sec	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto stato fisico e funzionamento ruote di movimentazione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto livello olio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo stato fisico leva di pompaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo difetti riscontrabili visivamente, deformazioni rotture, incipienti e segni d'usura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DATA PROSSIMA VERIFICA					

OPERAZIONE DI VERIFICA E CONTROLLO	Data	Data	Data	Data	Data
	Firma	Firma	Firma	Firma	Firma
Controllo assenza trafilementi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento dispositivo di salita del braccio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento dispositivo discesa del braccio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento dispositivi di sicurezza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto funzionamento valvola di massima pressione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo velocità di discesa del cilindro con carico nominale compresa entro i limiti stabili dalla normativa: MAX 150 mm/sec	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto stato fisico e funzionamento ruote di movimentazione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo corretto livello olio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo stato fisico leva di pompaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo difetti riscontrabili visivamente, deformazioni rotture, incipienti e segni d'usura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DATA PROSSIMA VERIFICA					

OMCN S.p.A.

ENGLISH

1. INTRODUCTION	2	8.1 Upstroke	12
1.1 Symbols	2	8.2 Downstroke	12
1.2 Important notes	2	9. ROUTINE MAINTENANCE	13
1.3 Manual composition	3	10. TROUBLESHOOTING TABLE	14
1.4 Terminology and definitions.	3	11. DECOMMISSIONING	15
1.5 EC declaration of conformity	4	12. RESTARTING	15
1.6 Product description.	5	13. ACCESSORIES UPON REQUEST	15
1.7 Name plate	5	14. FACTORY TEST	15
2. SPECIFIC USE	6	15. OIL HYDRAULIC DIAGRAM	16
2.1 Foreseen use.	6	16. SPARE PARTS	17
2.2 Improper use.	6	16.1 Spare parts table	18
3. GENERAL SAFETY REGULATIONS	7	16.2 Spare parts list	19
3.1 Clothing and personal safety devices	9	17. CONTROL REGISTER	21
3.2 Sound level.	9	17.1 Identification data	21
4. TECHNICAL FEATURES AND SAFETY DEVICES	9	17.2 Ownership transfer registration	21
5. TRANSPORT	10	17.3 Repairs and part replacement registration	22
6. UNPACKING	10	17.4 Service registration of routine maintenance.	23
6.1 Sticker positions	11	17.5 Periodic checks and service registration	24
7. START UP	11		
8. USE	12		

The reproduction of this document, even partial, without written authorization from OMCN S.p.A. is strictly prohibited.

Translation of the original instructions

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPÉCIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BETRIEBUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.


1. INTRODUCTION


Thank you for purchasing an OMCN S.p.A. product.

The instructions contained in this handbook must be read and fully understood before carrying out any work on the equipment.

1.1 SYMBOLS

When reading the manual, the following symbols indicate more or less significant hazard conditions or situations or indicate especially important information:

 **DANGER!** Failure to heed this signal causes severe health risks, death and/or permanent damages.

 **WARNING:** Failure to heed this signal can cause severe health risks, death and/or medium or long-term damages.

 **CAUTION:** Lack of compliance with this signal can cause personal injuries.

 Failure to heed this signal can cause material damages.

 Useful information.

1.2 IMPORTANT NOTES

This "INSTRUCTIONS FOR USE MAINTENANCE AND SPARE PARTS" are an integral part of the product. Keep it carefully so that it can be referred to during the life of the same product.

If it gets lost or damaged, ask for a copy from OMCN S.p.A.

If the ownership of the equipment changes, this handbook must also be supplied with the same equipment.

This manual must be kept for the entire product life of the equipment; it must not be tampered with and must be kept in a dry, cool place.

Contact OMCN S.p.A. for any doubt relative to the use and maintenance of the equipment.

Failure to observe the instructions provided in this manual null and voids the warranty conditions and releases the manufacturer from any liabilities due to damages caused by equipment use.


Before performing any operation on the equipment it is mandatory to scrupulously read the instructions contained in this handbook since it contains important information relative to safety of use, maintenance, assembly and setting up of the equipment.

In addition to the instructions contained in this manual, you must follow all the guidelines and legal provisions regarding workplace safety and prevention in force in the country where the machine is being used.

Assembly, start up, maintenance and periodic checks of the equipment must only be carried out by authorised, professionally qualified staff that is suitably trained for performing such operations.

This "INSTRUCTIONS FOR USE MAINTENANCE AND SPARE PARTS" should be kept right next to the machine so that authorized staff can refer to it during start up, use, servicing and cleaning.

OMCN S.p.A. cannot be held responsible for direct or indirect injury or damage to persons, animals or things caused by the failure to observe the instructions contained in this handbook.

 **OMCN S.p.A. declines all and any responsibility for possible damage to people or things caused by incorrect behaviour and/or use of the equipment due to incorrect understanding of the translation of this document with respect to the original Italian version.**

1.3 MANUAL COMPOSITION

This booklet contains the information deemed necessary for the safe use of the equipment, specifically the booklet indicates:

- necessary conditions of use,
- instructions on transport and start-up,
- the main technical characteristics,
- information regarding the workstation and controls,
- instructions for safe use,
- warnings on improper or unauthorized use,
- the instructions about maintenance operations,
- operating diagrams,
- spare parts diagram.

Furthermore, the final pages in this booklet must be used as a Control Register to record the following:

- transfers of ownership,
- routine maintenance operations,
- periodic checks and inspections,
- replacement of components, structural elements, safety devices or parts thereof.

The manufacturer, in compliance with existing laws in force, introduces the equipment on the market with:

- user handbook,
- EC mark,
- EC compliance statement.

1.4 TERMINOLOGY AND DEFINITIONS

(Annex I, Directive 2006/42/EC)

«**Danger**»: potential source of injury or damage to health.

«**Hazardous area**»: any area inside and/or near the machine where the presence of a person at risk endangers his/her safety and health.

«**Person at risk**»: anyone found entirely or partly in a hazardous area.

«**Operator**»: the person(s) responsible for installing, starting up, adjusting, servicing, cleaning, repairing and transporting the machine.

«**Intended use**»: use of the machine according to the user instruction manual.

«**Specialized technician**»: person assigned by the manufacturer to carry out special maintenance operations requiring training and specific skills in mechanics, oil hydraulics and electrical engineering.

The specialized technician is acquainted with all the possible hazards on the machine and the necessary procedures in order to avoid injury to himself or others during these maintenance operations.

«**User**»: anyone who purchases or uses the machine (e.g. for renting, leasing or under loan) in accordance with the manufacturer's instructions.

1.5 EC DECLARATION OF CONFORMITY

ASI-AC-0017



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'Art. 12, paragrafo 2. della Direttiva 2006/42/CE
 EC DECLARATION OF CONFORMITY in accordance with Art. 12, paragraph 2., Directive 2006/42/EC
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG gemäß des Art. 12, Paragraph 2. der Richtlinie 2006/42/EG
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ conformément à la Directive 2006/42/CE, Art. 12, paragraphe 2.
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD con arreglo al Art. 12, parágrafo 2. de la Directiva 2006/42/CE

Noi/We/Wir/Nous/Nosotros:

OMCN S.p.A. via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

declare, with sole responsibility on our part, that the product
 erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt
 déclarons, sous notre entière responsabilité, que le produit
 declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Apparecchio di sollevamento idraulico

Hydraulic lifting equipment
 Hydraulische hubgeräte
 Équipement hydraulique de levage
 Equipo hidráulico de elevación

Art.

N. Lotto

Lot code
 Partienummer
 Lot N
 Numero de lote

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti disposizioni legislative:

to which this declaration refers conforms to the following legislative dispositions:
 auf die sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden rechtlichen Vorschriften:
 auquel cette déclaration se réfère est conforme aux dispositions législatives:
 al que se refiere esta declaración es conforme a las siguientes disposiciones legislativas:

Direttiva 2006/42/CE (Sicurezza macchine)

Directive 2006/42/EC (Safety of machine)
 Richtlinie 2006/42/EG (Maschinensicherheit)
 Directive 2006/42/CE (Sécurité des machines)
 Directiva 2006/42/CE (Seguridad de la maquina)

Sono state utilizzate le seguenti norme e specificazioni tecniche:

The following standards and technical specifications have been used.
 Es wurden folgende Normen und technische Spezifikationen verwendet:
 On a utilisé les normes et les spécifications techniques suivantes :
 Se han utilizado las siguientes normas y especificaciones técnicas:

EN 349:1993+A1:2008 EN ISO 4413:2010 EN ISO 13857:2008
 EN 1494:2000+A1:2008 EN ISO 12100:2010

L'apparecchiatura è stata fabbricata in conformità a quanto previsto dall'Allegato VIII, paragrafo 3., della Direttiva 2006/42/CE

The equipment was built according Annex VIII, paragraph 3., Directive 2006/42/EC
 Die Werkstattausrüstung war gemäß der Anlage VIII, Paragraph 3 der Richtlinie 2006/42/EG hergestellt
 L'équipement a été fabriqué suivant ce qui est prévu par l'Annexe VIII, paragraphe 3., Directive 2006/42/CE
 El aparatos se ha construido según lo previsto por lo anexo VIII, parágrafo 3. de la Directiva 2006/42/CE

Nome ed indirizzo della persona autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
 Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
 Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
 Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
 PAOLO CORTINOVIS, via Divisione Tridentina 23, 24020 Villa di Serio (Bergamo), ITALIA

Luogo e data:

Place and date:
 Ort und Datum:
 Lieu et date:
 Lugar y fecha:



Paolo Cortinvis
 AMMINISTRATORE
 MANAGER
 ADMINISTRATOR
 ADMINISTRATEUR
 GERENTE

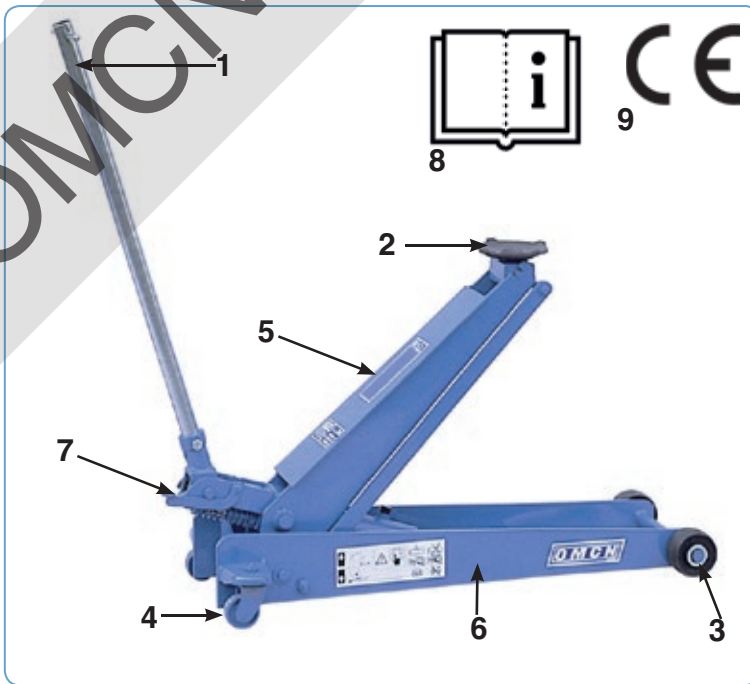
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPÉCIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A. SIMILE

1.6 PRODUCT DESCRIPTION

Art. 112/A is a manual hydraulic appliance designed and created for being used as indicated in paragraph 2. Specific use page 6. The device is made of a frame on wheels and an arm with a plate. The arm goes up and down by the way of an hydraulic cylinder operated by a handpump.

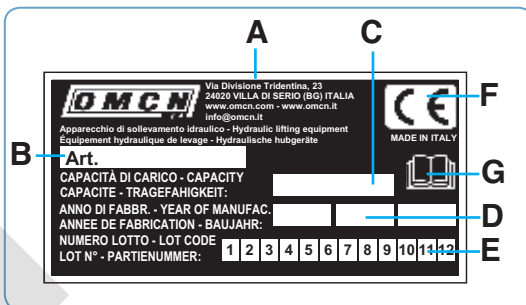


- 1 Control lever
- 2 Plate
- 3 Wheels
- 4 Pivoting wheels
- 5 Arm
- 6 Frame
- 7 Lowering device
- 8 Instruction manual
- 9 EC declaration

Fig. 1

1.7 NAME PLATE

Every equipment has a manufacturer's nameplate (Fig. 2) placed on the machine according to the indications given in 6.1 Sticker positions page 11. The manufacturer's nameplate shows the following information:



- A General information, manufacturer's complete address.
- B Model.
- C Capacity.
- D Year of manufacture.
- E Lot code.
- F EC Marking.
- G Before using the equipment, read carefully the user, maintenance and spare parts booklet and make sure they are fully understood.

Fig. 2

WARNING: Tampering with or removing the machine identification plate is strictly prohibited. Always keep the plate clean so that the listed data is always legible.

2. SPECIFIC USE

Intended use lists the admitted uses for which the manufacturer designed and constructed the machine.

Only the strict observance of admitted uses guarantees safe device use for the operator and exposed personnel. For this reason, reasonably foreseeable improper use has been identified by the manufacturer according to his experience in equipment use.

For this reason, in addition to foreseen use, some but not all reasonably foreseeable improper uses are listed in the following paragraphs.

2.1 FORESEEN USE

This appliance has been developed and built to lift vehicles with at least four wheels and only partially. One must lift starting from the ground and at least two wheels must stay on the ground (front or rear wheels). The load must not weigh more than the declared capacity of the appliance as indicated on the manufacturer's ID plate (Fig. 2). Don't lift higher than what can do the lifting appliance. Follow manufacturer's instructions.

Load capacity : 1500 Kg



DANGER! Do not move the equipment when loaded.



WARNING: Any uses not explicitly indicated in this manual are considered improper and hence prohibited: the manufacturer cannot be held liable for direct or indirect damage or injury to persons, animals or things caused by incorrect use of the equipment.

2.2 IMPROPER USE

Due to its structure and characteristics, the equipment may lend itself to improper usage which has not been foreseen by the manufacturer and which, if applied, may cause serious accidents with harm and damage to persons, animals and things.

Some but not all examples of reasonably foreseeable improper use are listed below:

- It is forbidden use the appliance to support a load.
- It is forbidden to move the equipment when it's loaded.
- It is forbidden to move the device when the arms is not folded (arm completely down).
- It is forbidden to lift vehicles heavier than declared capacity of the device.
- It is forbidden lift persons or animals.
- It is forbidden lift motor vehicles carrying people and/or animals.
- It is forbidden lift motorcycles, motorcycles with sidecars or similar vehicles.
- It is forbidden lift three-wheel vehicles.
- It is forbidden lift special vehicles such as: forklift trucks, agricultural machinery and tractors, excavating machinery (diggers, excavators, bulldozers, etc.).
- It is forbidden lift motor vehicles carrying potentially dangerous material (flammable, explosive or corrosive materials, etc.).
- It is forbidden lift machinery or materials in general.
- It is forbidden lift materials or objects (processed pieces, tools, etc.).
- It is forbidden lift melted metals, acids, irradiating materials, very fragile loads.

3. GENERAL SAFETY REGULATIONS

⚠ WARNING: It is compulsory to comply with the general safety and prevention regulations listed below: persons not complying with the requirements in this manual may harm themselves and/or harm or damage persons, animals or things.

THE MACHINE MAY ONLY BE USED:

- The machine may only be used by responsible staff in good health, who have been specially trained to use the equipment and are acquainted with all the risks.
- The equipment can only be used by operators and users who have fully read and understood the instructions and information in the booklet.
- The machine may only be used inside closed rooms that are free from atmospheric agents: snow, rain and wind, etc.
- The equipment, including the traverse, can only be used by one operator at a time; it is forbidden for more than one person to use the equipment at the same time.

IT IS COMPULSORY:

- It is compulsory to check that the floor where the hydraulic equipment operates is free of objects, is clean, horizontal, level and able to support the load of the equipment weight and the element loaded on the equipment. The part of the floor where you intend to operate the equipment must be free of slits, openings or drains where the wheels of the equipment could get stuck or caught.

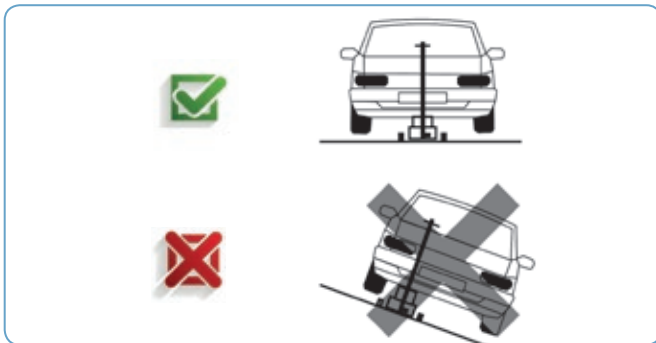


Fig. 3

- It is compulsory, after lifting the vehicle by means of the jack, lay the mentioned vehicle on the special stationary stands (not supplied) before starting working under the same.



Fig. 4

- Before operating with the equipment, it is compulsory to check that the operating area is sufficiently illuminated (sufficiently illuminated area but not subject to glare or intense light).
- It is compulsory, before operating the equipment, to make sure it is completely intact and functions perfectly; on the contrary, it is forbidden to use the equipment.

- It is compulsory to check that the installed safety devices are in perfect working order before operating the equipment: it is forbidden to operate the machine if it is faulty.
- It is compulsory to check that there are no hazardous conditions for persons at risk during operation. If there are, stop any operations underway immediately and keep people away.
- It is mandatory, to fold the arm after use (arm completely down). Put it away in clean, safe and secure area in order to prevent any damage and non-authorized use.
- In the event of irregular or anomalous sounds, it is compulsory to stop all operations immediately and find the cause of the anomaly. If in doubt, avoid any improper operations and contact the manufacturer's technical service centre.
- Before lifting any vehicle, make sure that the wheels are blocked in such a way that they cannot turn nor move and the hand brake is on.
- It is compulsory to check that there are no obstacles in the load support area during operational movements.
- The device must be placed at 90° respect to the vehicle to be lifted.

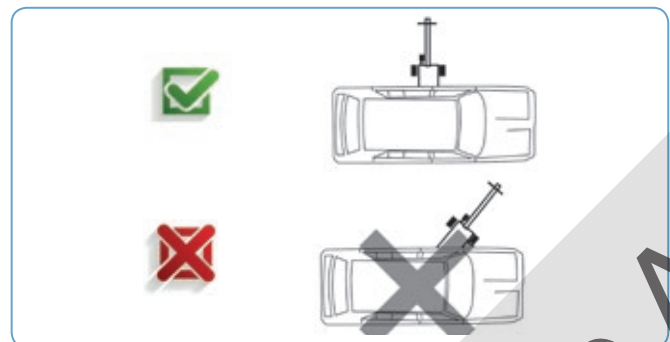


Fig. 5

- Before use, the device must be placed under the lifting points foreseen by the vehicle's manufacturer. First make sure they are not dirty, greasy nor rusty.
- When it goes up and down, make sure the vehicle is perfectly steady on the plate.
- Make sure that the plate is always in perfect adherence with the load.
- It is compulsory to constantly observe the equipment route during moving operations without a load.

- Do not lift the vehicle unless the device is not perfectly standing on all four wheels.
- Use only original OMCN spare parts for maintenance operations.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the use of unoriginal fittings. The use of non-original spare parts will instantly invalidate the warranty.

- It is compulsory to park the equipment on a flat surface that does not allow any unwanted movement when it is being used. The parking place must be suited to prevent deterioration and unauthorised use of the equipment.

IT IS FORBIDDEN:

- It is forbidden to use the equipment improperly or incorrectly; it should be used exclusively for the purpose described in paragraph: 2. Specific use page 6.
- Do not lift a vehicle if not on an horizontal floor.
- Do not use more than one appliance to lift a vehicle.
- Extending the length of the lever to increase the labour force is prohibited.
- Do not use the appliance to wash vehicles.
- It is forbidden to climb onto or remain on the support elements of the equipment or to use same equipment for transporting oneself.
- Do not stand nor work under or next to the lifted load, except when it is secured on safety stands of a suitable capacity.
- It is forbidden to climb aboard the vehicle both during the movement stages and when the vehicle has been lifted.
- It is forbidden to remove protections, safety signals or tamper with safety devices installed on the equipment. This violates European standards on safety.
- It is forbidden to cause the vehicle to sway during lift ascent and descent.
- Do not put the load directly on device's plate. Make the arm go without load on a small distance before it takes the load to lift.
- It is forbidden, when lifting the vehicle, do not place any shim between the vehicle and the jack plate.
- Do not leave a vehicle on an appliance, unless it has been put on safety stands.
- Do not use the device when the vehicle motor is on.
- It is forbidden to move the equipment by using means of transport. Such operation must be manually carried out by one operator at a time.
- It is forbidden to use the appliance when some persons stand in or next to the working area. In such a case, stop any operation immediately.
- The equipment must never be used if the room temperature is below 5°C or over 40°C.
- It is forbidden to tamper with or modify the equipment: any tampering or modifications to the equipment automatically and immediately nullifies the guarantee and relieves the manufacturer of any liability for direct or indirect injury caused by such tampering or modifications.
- Do not use the equipment in the following cases:
 - inside freezers,
 - in environments where potentially explosive atmospheres may develop,
 - in mines,
 - on ships,
 - near food,
 - near heat source and flames.
- Do not use accessories not supplied by OMCN S.p.A.

3.1 CLOTHING AND PERSONAL SAFETY DEVICES

To use the equipment in safe conditions, adequate clothing must be used for the equipment and working environment:

- Do not wear loose clothes, ties, scarves or similar garments that could get caught up in the equipment's movable parts.

- Keep long hair out of the way and sleeve ends tight; avoid wearing watches, rings, necklaces or other objects that may cause injury.
- Use protective footwear, protective helmet, protective gloves and in the case of high noise level, above 85 dB(A), use headsets or other hearing protection devices.

i In all cases, refer to working environment safety regulations of the country where the equipment is being operated.

3.2 SOUND LEVEL

The equipment has been subjected to noise level tests. The tests were carried out on a load less equipment equipped with its standard components, in compliance with the procedures specified in regulation in force.

The noise produced by the equipment when working is lower than 70 dB(A).

4. TECHNICAL FEATURES AND SAFETY DEVICES

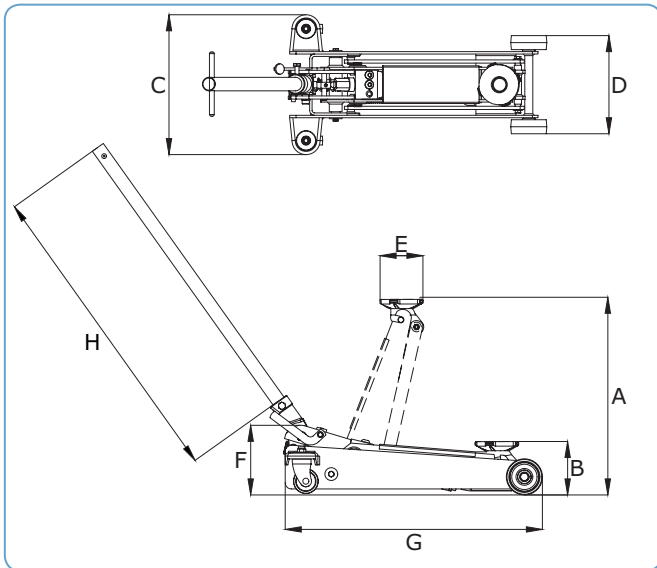


Fig. 6

- Operation by manual start of the pump.
- Limit stop device at the end of the travel of the stem.
- Nonreturn valve, which allows the lifting position stability and prevents the load from moving uncorrectly.
- "Man standing-by" descent control.
- Maximum pressure valve that acts on the pump and controls that the load support is not above the load limits permitted by the manufacturer.
- Descent speed control device keeps descent speed within legal rules limit, whatever could be the lifted weight.

Model	Capacity (Kg)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)	H (mm)	Weight (Kg)
Art. 112/A	1500	525	135	345	290	100	200	650	780	36

⚠ WARNING: Removal or tampering with the safety devices relieves the manufacturer of all and any responsibility caused by or referable to these actions and constitutes an infringement of European regulations.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

5. TRANSPORT

The device is packed partially assembled, folded (arm completely down), wrapped in protection material (carton and cellophane), placed on a pallet and fixed.

Parcel weight to carry: 36 Kg

⚠ WARNING: The appliance is too heavy to be moved by hand. We advise to use lifting tools to suspend and move the parcel.

⚠ WARNING: It is compulsory to adequately fix the pack containing the equipment in order to prevent movement on the vehicle surface for transporting.

⚠ WARNING: Caution when you move the device just like when you move any heavy item.

i If you must move the device with a forklift, take it as shown on Fig. 7.

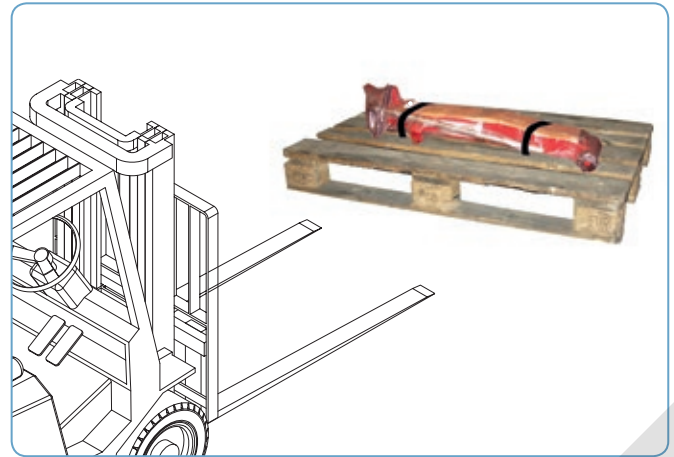


Fig. 7

6. UNPACKING

Remove the packaging.

It is recommended to keep the packing material for future transport.



If these materials are to be disposed of, they should be taken to the specific collection points in compliance with local regulations.

After unpacking, check that the machine and control devices are perfectly intact and have not been damaged during transport.

i Notify the manufacturer of any missing parts within 8 days of delivery.

⚠ If in doubt, do not use the equipment and contact your authorised dealer for technical assistance.

⚠ WARNING: The materials used for packing (plastic bags, expanded polystyrene, nails, screws, timber, etc.) represent a potential source of danger: they must not be left within the reach of children or animals!

6.1 STICKER POSITIONS

Check the correct application of the labels on the machine in accordance with the information provided in Fig. 8 in this handbook.

If one or more equipment adhesive labels are damaged, missing or illegible, ask OMCN S.p.A. for the relevant position number for the replacement.

Fit the replacement label according to the diagram given in Fig. 8.

Before applying pictograms, thoroughly clean the application area.

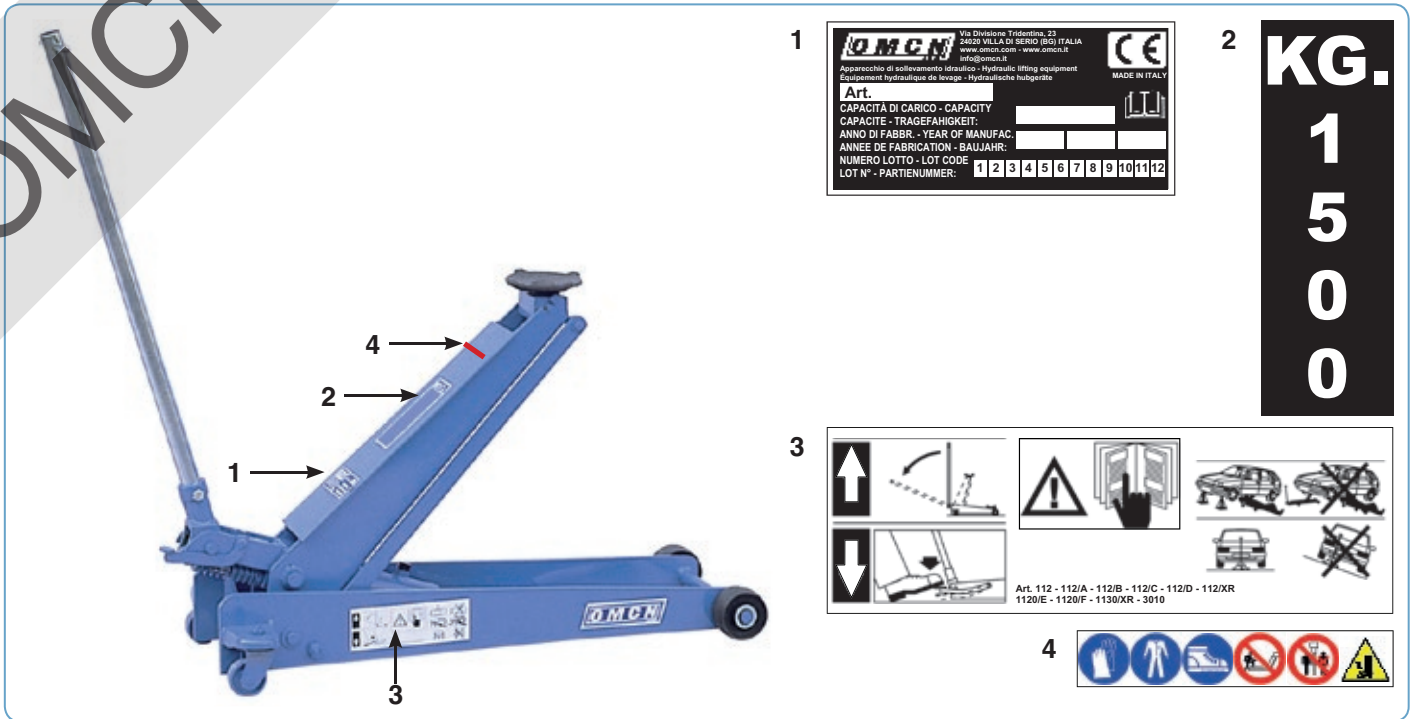


Fig. 8

- i** Failure to apply the labels will lead to the expiration of the guarantee conditions and relieve the manufacturer of all and any responsibility for possible damage caused by using the equipment.
- i** Failure in placing the use and warning labels implies a violation of the European Safety Regulations.

7. START UP

Check the integrity of the equipment and that there is no troubleshooting. If in doubt do not use the equipment and contact the authorised dealer technical after sales assistance.

Proceed with machine start up by following the instructions given only if there are no problems:

- 1 Take the fixing screw off (1 Fig. 9).
- 2 Insert control lever (2 Fig. 9) in the bush (3 Fig. 9), making sure that the hole of the control lever is right in front of the hole of the bush.
- 3 Tight the screw back well in place (1 Fig. 9).

⚠ WARNING: Failure to apply the following instructions could lead to the expiration of the guarantee conditions and relieve the manufacturer of all and any responsibility for possible damage caused by using the equipment.

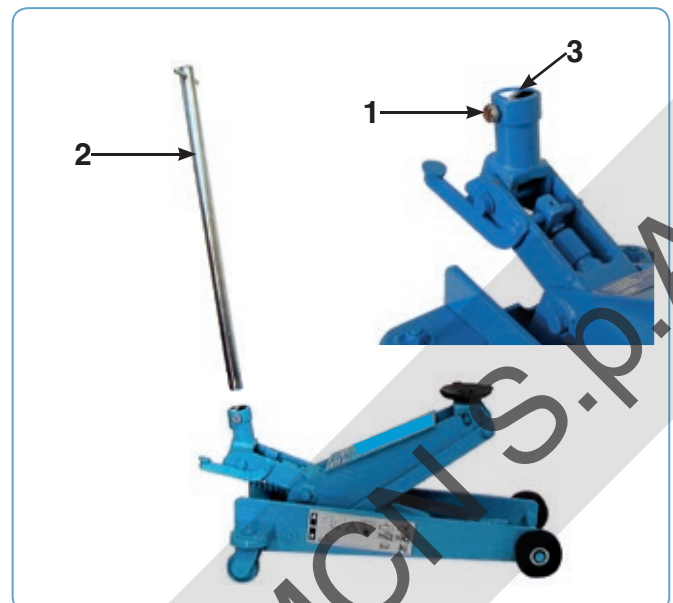


Fig. 9

8. USE

8.1 UPSTROKE

Place the appliance under one of the lifting points indicated by the car manufacturer.

Pump on control lever (1 Fig. 10) until you reach the height you want.

Look after the load all the time.

Put stands of appropriate capacity to support the vehicle on an area suiting for the weight of the load.

Make the arm go down then put the load on the stands (see chapter: 8.2 Downstroke page 12).

Check that the load is completely supported by the stands and is stable.

- i** During the lifting operation, by stopping the pump the lifting cylinder stops in the position it has so far reached, such position is stabilised by the nonreturn valve.
- i** The lifting operation stops at the highest point automatically.

⚠ Release the device when lifting is complete.



Fig. 10

8.2 DOWNSTROKE

Place the appliance under one of the lifting points indicated by the car manufacturer.

Make the arm go up until the vehicle gets lifted from the stands (see: 8.1 Upstroke page 12).

Take the stands away, press on descent pedal (2 Fig. 11) until arm is folded (arm completely down).

- i** The speed of the lowering movement is regulated automatically, regardless of the lifted weight, so that it falls within the limits specified by the applicable Standard.
- i** The lowering control is a “man on premises” type command: when you release the descent device, the arm stops where it is.

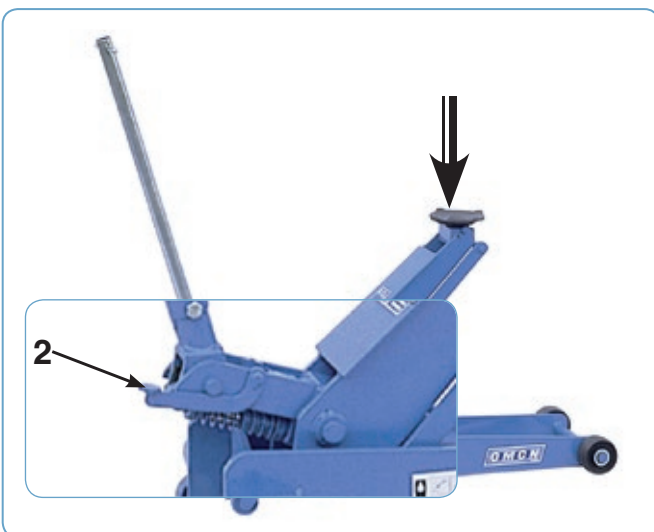


Fig. 11

9. ROUTINE MAINTENANCE

Routine maintenance includes all cleaning, lubricating, greasing and tuning operations that need to be carried out regularly at fixed intervals to ensure that the machine operates correctly and that the safety devices installed on the equipment are in perfect working order.

All those operations not mentioned below are considered extraordinary operations, which may only be carried out by the manufacturer.

The operator must ensure that routine maintenance of the equipment is carried out within the intervention times indicated as follows.

Your attention is also drawn to the importance of the periodic check to be made on your equipment, annual check (see Periodic check report).

⚠ WARNING: The maintenance operations described below must be carried out by technical personal specialized in the specific sectors of mechanics and hydraulics.

Cleaning and maintenance must be done safely. That's why you must make sure that nothing is placed on the plate before carrying any kind of operation on the device.

i The times indicated below are conditioned by various factors, such as environmental conditions (presence of dust), intense use, frequent temperature changes, etc. In such cases, these times should be reduced accordingly.

To ensure that the machine operates correctly and efficiently, follow the instructions below.

Every day:

- Always keep the hydraulic lifting equipment and all its components clean.
- Clean and check on the correct working of lowering device.
- Before using the hydraulic lifting equipment, check its general conditions making sure there are no hydraulic oil leaks.
- Check correct physical and functioning state of the movement wheels.

Every months:

- Grease the pins and junctions of the lifting arm along with the base frame.
- Grease the pivoting wheel bearings and check that they are in good service.

10. TROUBLESHOOTING TABLE

Trouble	Possible cause	Remedies
The jack does not lift the rated weight.	Dirty or damaged lowering device.	Take the descent device off (REF. 32-36 Spare parts table). Clean it. If damaged, replace it. Handle with care.
	Cylinder's gaskets worn out.	Send the equipment to the maintenance centre of your authorized dealer.
	Dirty or damaged overload safety valve.	Send the equipment to the maintenance centre of your authorized dealer.
With the pumping action, the arm lifts but descends to its previous position.	Check valve dirty or damaged.	Dismount the valve and clean it with compressed air. Handle it with care REF. 41-42-62 Spare parts table.
The lift's arm lifts slightly with each pumping action.	The gaskets of the pumping unit have yielded.	Remove the pumping unit body that houses the gaskets and replace the latter: REF. 49-50 Spare parts table.
	Lack of oil in the tank.	Send the equipment to the maintenance centre of your authorized dealer.
The lift's arms do not stay in position.	The cylinder gaskets have yielded.	Send the equipment to the maintenance centre of your authorized dealer.
	Dirty or damaged lowering device.	Take the descent device off (REF. 32-36 Spare parts table). Clean it. If damaged, replace it. Handle with care.
The arm does not reach the maximum declared height	No oil in the tank.	Send the jack to the maintenance centre of your authorized dealer.

- i** *The max. pressure valve is sealed by the manufacturer. In cases of failures ensuing from it, send the to the maintenance centre of your authorized dealer of the OMCN S.p.A.*
- i** *If problems persist even after applying the above solutions, contact OMCN S.p.A. and avoid any non-specific operations.*
- i** *Only purchase original spare parts. The list of spare parts is included in this instruction handbook.*
- i** *Use only original OMCN spare parts for maintenance operations. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the use of unoriginal fittings.*
- i** *The use of non-original spare parts will instantly invalidate the warranty.*

⚠ WARNING: *The interventions must be carried out by technical staff specialized in mechanics and the hydraulic.*

OMCN S.p.A.

11. DECOMMISSIONING

SETTING ASIDE

If the machine is set aside for long periods, disconnect all power supply sources, drain the tank/s containing operating fluids and protect all those parts that might get damaged by dust deposits.

Parts that could be damaged by oxidation must be protected properly.

SCRAPPING THE MACHINE

At the end of the equipment's life cycle or when you decide not to use it anymore, make it inoperative by removing grease and lubricants from the parts concerned and eliminate any deposits from hidden areas.

The equipment parts must be treated as special waste, so dismantle it into homogeneous parts and dispose of them in compliance with the regulations in force.

12. RESTARTING

To start up the equipment again after a long period of inactivity, first clean it thoroughly and lubricate it correctly in the areas described in the maintenance chapter. Carry out a general check of the efficiency of the equipment.

13. ACCESSORIES UPON REQUEST

OMCN S.p.A. offers a series of accessories which are adaptable to the machine models found in the booklet.

OMCN S.p.A.'s catalogue lists all the accessories that can be used on each machine model.

Specific instructions for using the accessory safely are supplied with the accessory, and not mentioned in the handbook for the sake of brevity.

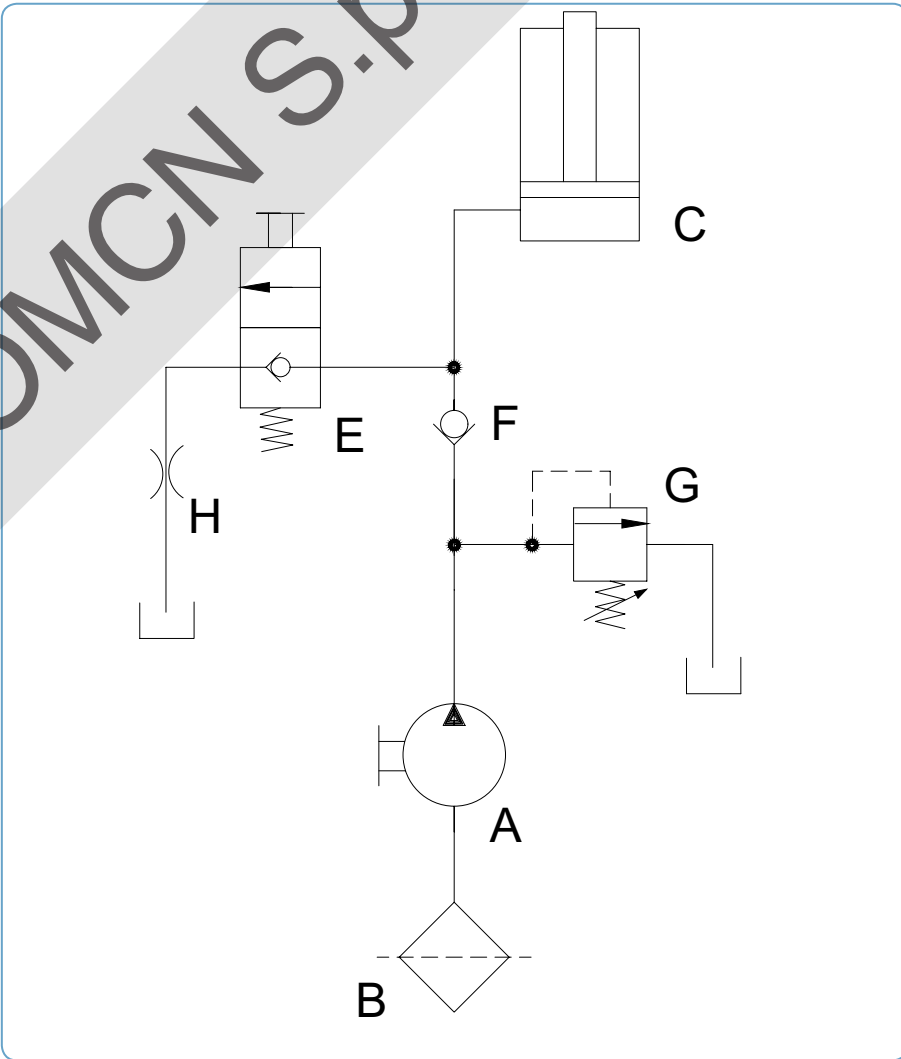
14. FACTORY TEST

This equipment has been assembled and set at work by the manufacturer on its premises. The following components of the safety devices and moving parts have been tested.

- 1 Operational control of the lifting arm and general parts.
- 2 Check for oil leaks or loss.
- 3 Check functioning of the lowering device.
- 4 Check and calibrate the maximum pressure valve.
- 5 Check functioning of the movement wheels.
- 6 Check correct functioning of the driving devices.

The equipment has undergone overload tests.

15. OIL HYDRAULIC DIAGRAM



- A Manual pump
- B Oil filter
- C Cylinder
- E Lowering device
- F Check valve
- G Max. pressure valve
- H Down speed control

Fig. 12

- i** Quantity of necessary oil: 0,12 litres.
- i** "AGIP ACER 22" hydraulic oil or equivalent.

16. SPARE PARTS

Information to include to order spare parts:

- 1 Applicant
- 2 Invoice heading (if other than applicant)
- 3 Shipping address
- 4 Equipment model
- 5 Equipment serial number/lot code
- 6 Year of construction
- 7 Manual Code
- 8 Payment method
- 9 Shipping means
- 10 Order code

- 11 Part description
- 12 Required quantity
- 13 Manual illustration table number
- 14 Part position in the table
- 15 Notes

When a spare part is ordered with special code it must always be considered a single piece.

Do not tear out the spare part order form. please photocopy it.



SPARE PARTS ORDER FORM

The identification data MUST be taken from the plate on the equipment where the spare parts are to be installed.

Date: **1** Order nr.: _____ Customer code: _____ Contact Mr./Mrs.: **2**

Customer: _____ Address: _____ Post code: _____ City: _____

Country: _____

Telephone: _____ Fax: _____ Email: _____

Miscellaneous: _____ Shipping address (if different): **3**

Post code: _____ City: **4** Country: _____

Equipment model: _____ Serial number / Lot code: **5** Year of construction: **6**

Manual code: **7**

Payment: **8** Shipping means: **9** Carrier: _____

Shipping terms: _____

PART N°	DESCRIPTION	QUANTITY'	TABLE N°	REF TABLE	NOTES
10	11	12	13	14	15

Via Divisione Trentina, 23
24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA
www.omcn.com - www.omcn.it
info@omcn.it

MADE IN ITALY

Apparecchio di sollevamento idraulico - Hydraulic lifting equipment
Équipement hydraulique de levage - Hydraulische hubgeräte

4 Art. _____

CAPACITÀ DI CARICO - CAPACITY _____

CAPACITE - TRAGEFAHIGKEIT: _____

ANNO DI FABBR. - YEAR OF MANUFAC. _____ **6**

ANNEE DE FABRICATION - BAUJAHR: _____

NUMERO LOTTO - LOT CODE _____ **5**

LOT N° - PARTIENUMMER:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

16.1 SPARE PARTS TABLE

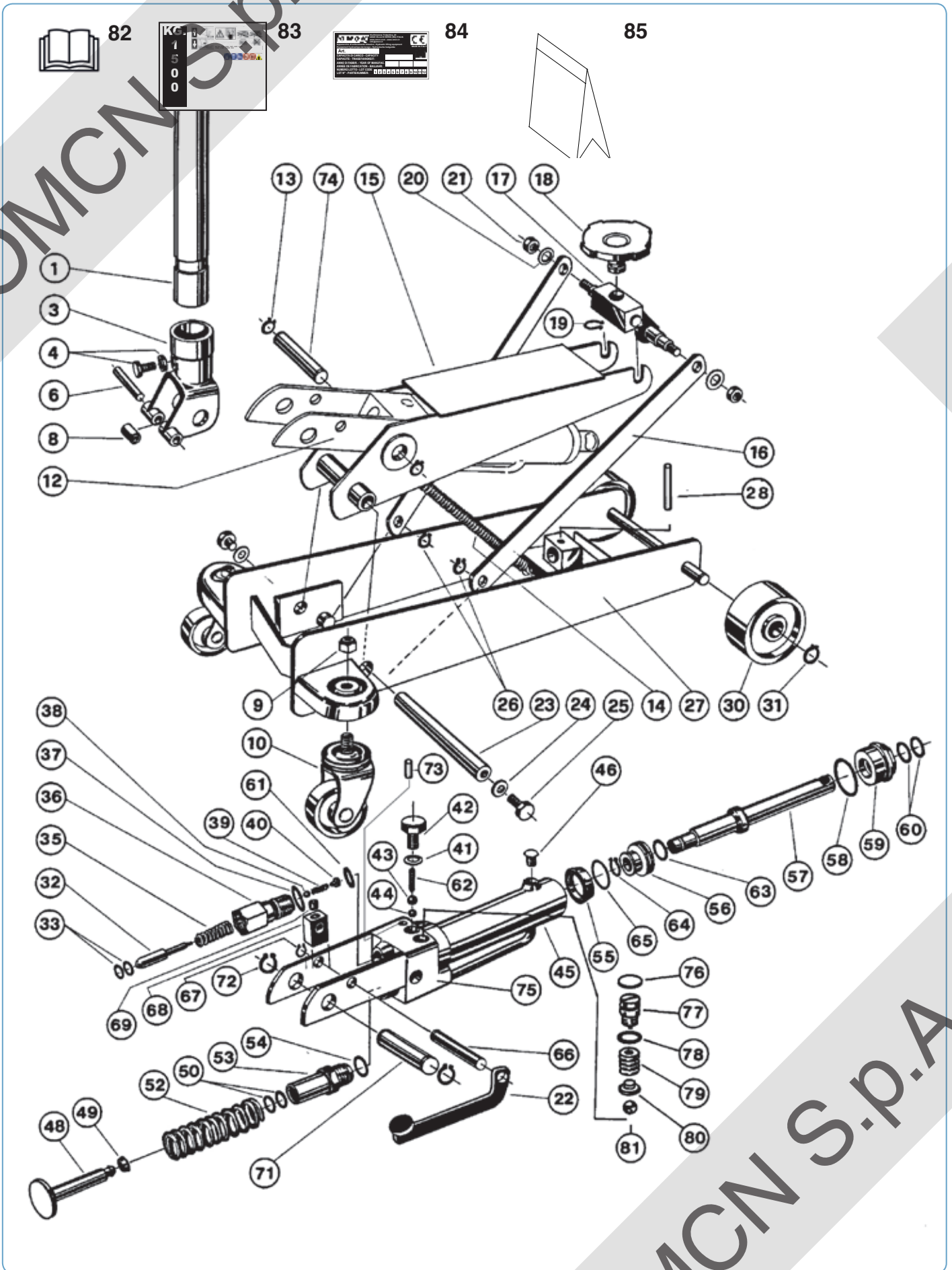


Fig. 13

OMCN S.p.A.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPÉCIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BETRIEBUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

16.2 SPARE PARTS LIST

Ref.	Name
1	Handle
3	Handle hub
4	Handle setscrew
6	Pin for small piston
8	Bush for piston pivot
9	Self-locking screw
10	Pivoting wheel
12	Pump
13	Stop ring
14	Arm return spring
15	Arm
16	Arm connecting rods
17	Plate-holder
18	Plate
19	Snap ring
20	Washer for articulated joint
21	Connecting rod fastening nut
22	Pedal
23	Arm-bearing pivot
24	Screw washer
25	Pivot fastening screw
26	Stop rings
27	Truck
28	Fastening pin
30	Front wheel
31	Stop ring
32	Drain valve drive pin
33	O-Rings
35	Spring
36	Drain valve body
37	O-Ring
38	Ball
39	Spring
40	Spring fastening plug
41	Plug gasket
42	Plug for ball set
43	Check valve ball
44	Suction valve ball
45	Pump cylinder
46	Plug

Ref.	Name
48	Pumping piston
49	Piston gasket
50	O-Rings for cylinder
52	Piston return spring
53	Cylinder
54	Washer
55	Piston gasket
56	Gasket holder and guide
57	Piston
58	O-Ring
59	Spring plug
60	O-Rings
61	Copper gasket
62	Ball-presser spring
63	O-Rings
64	Snap rings
65	O-Ring
66	Pedal pivot
67	Snap ring
68	Drain valve presser
69	Valve presser dowel
71	Wheel pivot
72	Snap ring
73	Filter magnet
74	Pump-holding pivot
75	Pump
76	Plug
77	Slider
78	O-Ring
79	Spring
80	Ball presser
81	Maximum pressure ball
82	Instruction manual
83	Complete set of adhesives
84	Name plate
85	Complete gasket kit

OMCN S.p.A.



SPARE PARTS ORDER FORM

The identification data **MUST** be taken from the plate on the equipment where the spare parts are to be installed.

Date: _____ Order nr.: _____ Customer code: _____ Contact Mr./Mrs.: _____

Customer: _____ Address: _____ Post code: _____ City: _____

Country: _____

Telephone: _____ Fax: _____ Email: _____

Miscellaneous: _____ Shipping address (if different): _____

Post code: _____ Ciy: _____ Country: _____

Equipment model: _____ Serial number / Lot code: _____ Year of construction: _____

Manual code: _____

Payment: _____ Shipping means: _____ Carrier: _____

Shipping terms: _____

PART N°	DESCRIPTION	QUANTITY	TABLE N°	REF TABLE	NOTES

OMCN S.p.A.

17. CONTROL REGISTER

The instructions in this Register are provided pursuant of the legal provisions known at equipment market introduction (or sale) date.

New safety regulations may be introduced after the equipment is put into operations. These could change the user's responsibilities. Thus, despite the content of this Register, the user should also meet the new regulations.

The tables in this Register have been prepared to record the following events that concern machine working life:

- Equipment identification data.

- Equipment delivery to the first owner.
- Transfers of ownership.
- Registration of routine maintenance operations.
- Periodic checks and relevant registration.
- Equipment part replacements.

This Control Register is an integral part of the equipment. It must be preserved and accompany the equipment for its entire working life until final demolition. We suggest you periodically photocopy the content of this Register to preserve the registrations of inspections, service and track troubleshooting.

17.1 IDENTIFICATION DATA

DEVICE IDENTIFICATION DATA

Manually fill out the table.

Original data are listed on the identification plate affixed to the equipment.

Art.	Year	Matriculation/Lot n°

FIRST OWNER DATA

The equipment was sold to

Company: _____

with registered offices in: _____

street name: _____

According to the conditions set in the contract (or order confirmation), with the technical, functional and dimensional features specified in the Instructions for use supplied with the machine.

17.2 OWNERSHIP TRANSFER REGISTRATION

1

Equipment ownership was transferred to

Company: _____

with registered offices in: _____

street name: _____, on date: _____

This is to certify that upon transfer of ownership, the technical, functional and dimensional equipment features meet those originally foreseen as indicated in the Instructions for use and that any variations have been recorded in this Register.

The seller	The purchaser
_____	_____
(legal representative)	(legal representative)

2

Equipment ownership was transferred to

Company: _____

with registered offices in: _____

street name: _____, on date: _____

This is to certify that upon transfer of ownership, the technical, functional and dimensional equipment features meet those originally foreseen as indicated in the Instructions for use and that any variations have been recorded in this Register.

The seller	The purchaser
_____	_____
(legal representative)	(legal representative)

17.3 REPAIRS AND PART REPLACEMENT REGISTRATION

1

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

2

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

3

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

4

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

5

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

6

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

7

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

8

Description: _____

Cause(s): _____

Replacement: _____

Notes: _____

Date: _____ Technician's signature: _____

The company in charge of replacement _____ The User _____

(The manager) (The legal representative)

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPÉCIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

17.4 SERVICE REGISTRATION OF ROUTINE MAINTENANCE

Routine maintenance to be conducted on the equipment is listed in chapter routine maintenance, observe the listed schedules.

N.	PERFORMED ON DATE	TECHNICIAN'S SIGNATURE	NEXT CHECK DATE	NOTES
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

17.5 PERIODIC CHECKS AND SERVICE REGISTRATION

⚠ WARNING: Periodical controls have the aim of ensuring good working condition and perfect efficiency for security purposes of the present machine.

such controls must be carried out and registered by personnel qualified in a specific manner to carry out the said task.

It is compulsory to carry out all of the following controls described with at least annual frequency (every 12 months), taking into account obligations to health and safety matters in the workplace and in the country in which the machine is being used.

Furthermore every time that exceptional events intervene that could have consequences for the security of the machine, of which for example repairs, incidents or prolonged periods of inactivity it is still compulsory to carry out an extraordinary control.

Periodic checks and inspections must always be conducted by specialised OMCN S.p.A. personnel or our specifically trained personnel.

⚙ The purpose of this report is to record the operations carried out during the periodic check of the lift. Compilation is the responsibility of the authorized personnel making the check.

TESTING AND CONTROL OPERATIONS	Date	Date	Date	Date	Date
	Signature	Signature	Signature	Signature	Signature
No oil loss checking	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct working of lifting device	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct working of lowering device	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct working of the support devices	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct warning of the max. valve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check lowering speed of the cylinder with nominal load included between the limits determined by the law: MAX 150 mm/sec	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check correct physical and functioning state of the movement wheels	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check the correct oil level	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pumping lever check up	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on visible defect, deformation, breaks, incipient e wears sign	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correspondence of the EC data plates with the declaration of conformity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the position of the adhesive labels	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DATE NEXT CHECK					

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

TESTING AND CONTROL OPERATIONS	Date	Date	Date	Date	Date
	Signature	Signature	Signature	Signature	Signature
No oil loss checking	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct working of lifting device	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct working of lowering device	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct working of the support devices	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correct warning of the max. valve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check lowering speed of the cylinder with nominal load included between the limits determined by the law: MAX 150 mm/sec	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check correct physical and functioning state of the movement wheels	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check the correct oil level	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pumping lever check up	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on visible defect, deformation, breaks, incipient e wears sign	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the correspondence of the EC data plates with the declaration of conformity	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Check on the position of the adhesive labels	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DATE NEXT CHECK					

OMCN S.p.A.

Annotazioni
Notes
Annotations
Vermerk
Notas

OMCN S.p.A.

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPÉCIFIQUEMENT À L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

Timbro del rivenditore
Dealer's stamp
Cachet du revendeur
Stempel des Verkäufers
Sello del distribuidor

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION: REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.



24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALY

Via Divisione Tridentina, 23
T. 035 423 44 11 • F. 035 423 44 41 • 035 423 44 42
www.omcn.it • info@omcn.it

EXPORT

T. +39 035 423 44 16 • F. +39 035 423 44 49
www.omcn.com • info@omcn.com

OMCN S.p.A.

DOCUMENT GÉNÉRIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.